

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1381/03
23 septiembre 2003

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 23 DE SEPTIEMBRE DE 2003

Aprobada en la sesión del 5 de agosto de 2004

ÍNDICE

| | <u>Página</u> |
|--|---------------|
| Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión..... | 1 |
| Aprobación del proyecto de orden del día | 2 |
| Bienvenida al nuevo Embajador Representante de los Estados Unidos | 2 |
| Informe del Presidente de la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral sobre los preparativos de la Reunión de Alto Nivel sobre Pobreza, Equidad e Inclusión Social..... | 6 |
| Promoción de los derechos humanos de la mujer y la equidad e igualdad de género..... | 14 |
| Informe verbal del Presidente del Consejo Permanente sobre los preparativos de la Reunión de Expertos sobre Gobernabilidad Democrática | 23 |
| Aprobación de actas..... | 30 |
| Solidaridad con la República Dominicana ante el desastre ocasionado por el terremoto ocurrido el 22 de septiembre de 2003..... | 30 |
| Promoción de la Carta Democrática Interamericana en el Perú | 30 |
| Solidaridad con la República Dominicana ante el desastre ocasionado por el terremoto ocurrido el 22 de septiembre de 2003 (continuación)..... | 31 |
| Palabras del Presidente del Consejo Permanente al llegar al término de su mandato..... | 32 |
| Comentarios del Secretario General Adjunto en relación con el informe del Secretario General al Consejo Permanente sobre la aplicación de la resolución CP/RES. 822 (1331/02) | 34 |
| Sesión protocolar del Consejo Permanente para recibir al Presidente del Paraguay..... | 35 |

| | |
|---|----|
| Anuncio de la Presidencia sobre la celebración de sesiones para recibir al Presidente del Paraguay y al Vicepresidente de Bolivia | 35 |
| Palabras de reconocimiento al Embajador Lionel A. Hurst, Representante Permanente de Antigua y Barbuda, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente | 37 |

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/doc.3778/03 corr. 1, Documentos informativos sobre los mandatos de las resoluciones AG/RES. 1911 (XXXIII-O/03) y AG/RES. 1962 (XXXIII-O/03)

CP/doc.3779/03, Documento informativo sobre los mandatos de la resolución AG/RES. 1941 (XXXIII-O/03)

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 23 DE SEPTIEMBRE DE 2003

En la ciudad de Washington, a las once y treinta y cinco de la mañana del martes 23 de septiembre de 2003, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Raymond Valcin, Representante Permanente de Haití y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Horacio Serpa Uribe, Representante Permanente de Colombia y
Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador M. A. Odeen Ishmael, Representante Permanente de Guyana
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada
Embajador Lionel Alexander Hurst, Representante Permanente de Antigua y Barbuda
Embajadora Sonia Merlyn Johnny, Representante Permanente de Santa Lucía
Embajadora Margarita Escobar, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Valter Pecky Moreira, Representante Permanente del Brasil
Embajador Juan Enrique Fischer, Representante Permanente del Uruguay
Embajadora Lisa Shoman, Representante Permanente de Belice
Embajador Juan Manuel Castulovich, Representante Permanente de Panamá
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados
Embajador Jorge Valero Briceño, Representante Permanente de Venezuela
Embajador Ellsworth I. A. John, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis
Embajador Paul D. Durand, Representante Permanente del Canadá
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina
Embajador Luis Enrique Chase Plate, Representante Permanente del Paraguay
Embajador Salvador E. Rodezno Fuentes, Representante Permanente de Honduras
Embajadora Marina Annette Valère, Representante Permanente de Trinidad y Tobago
Embajador Víctor Hugo Godoy Morales, Representante Permanente de Guatemala
Embajador Marcelo Hervas, Representante Permanente del Ecuador
Embajadora Sofía Leonor Sánchez Baret, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajadora María Tamayo, Representante Permanente de Bolivia
Embajador John F. Maisto, Representante Permanente de los Estados Unidos
Primer Secretario E. F. Torchon-Newry, Representante Interino de las Bahamas
Segundo Secretario Henry Leonard Mac-Donald, Representante Alterno de Suriname
Consejero Miguel Ángel González, Representante Alterno de Chile
Ministro Antonio García Revilla, Representante Alterno del Perú
Ministro Consejero Jean Ricot Dormeus, Representante Alterno de Haití
Ministra Delrose E. Montague, Representante Alternas de Jamaica
Primer Secretario Juan Sandoval Mendiola, Representante Alternos de México
Embajador Agustín Castro, Representante Alternos de Costa Rica
Ministra Consejera Lila M. Bolaños Chamorro, Representante Alternas de Nicaragua

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Luigi R. Einaudi, Secretario del Consejo Permanente.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Le quorum réglementaire étant réuni, je déclare ouverte la présente séance ordinaire du Conseil permanent qui a été convoquée pour examiner les questions figurant à son ordre du jour dans le document CP/OD.1381/03.

[El orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Pobreza, equidad e inclusión social [AG/RES. 1962 (XXXIII-O/03)] (CP/doc.3778/03 corr. 1)
2. Promoción de los derechos humanos de la mujer y la equidad e igualdad de género [AG/RES. 1941 (XXXIII-O/03)] (CP/doc.3779/03)
3. Informe verbal del Presidente del Consejo Permanente sobre los preparativos de la Reunión de Expertos sobre Gobernabilidad Democrática
4. Aprobación de las actas de las sesiones celebradas el 29 de enero, 12 y 14 de febrero de 2003 (CP/ACTA 1352/03, CP/ACTA 1354/03 y CP/ACTA 1355/03)
5. Otros asuntos.]

BIENVENIDA AL NUEVO EMBAJADOR REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS

El PRESIDENTE: Avant de commencer nos travaux aujourd'hui, la présidence a le plaisir de souhaiter la plus cordiale bienvenue à l'Ambassadeur John F. Maisto, nouveau Représentant des États-Unis près l'Organisation des États Américains. L'Ambassadeur Maisto a présenté ses lettres de créance le 11 septembre dernier.

Je voudrais souligner que l'Ambassadeur John Maisto, diplômé de l'Université de Georgetown et de l'Université San Carlos de Guatemala, a connu une impressionnante trajectoire diplomatique au cours de laquelle il a exercé de nombreuses et importantes fonctions au Département d'État. Il a, entre autres, représenté son pays au Nicaragua et au Venezuela et, de 1989 à 1992, l'Ambassadeur Maisto a été le Représentant suppléant des États-Unis à la Mission permanente des États-Unis près l'OEA.

Plus récemment, en janvier 2002, il a été nommé Conseiller spécial du Président des États-Unis et Directeur chargé des questions hémisphériques au sein du Conseil national de sécurité.

Monsieur l'ambassadeur, au nom des membres du Conseil permanent et sur une base personnelle, j'ai l'insigne honneur de vous renouveler la plus cordiale bienvenue et de vous assurer de notre plus entière collaboration dans le cadre de l'accomplissement des tâches que nous confient nos gouvernements respectifs.

Monsieur l'Ambassadeur, j'aimerais vous inviter, si telle est votre volonté, à adresser quelques mots au Conseil permanent. Vous avez la parole.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman, for your kind words of welcome and personal tribute.

Mr. Chair, Mr. Assistant Secretary General, distinguished members of the Council, permanent observers, OAS staff, friends:

Much has changed at the OAS since I had the honor of serving as Deputy Permanent Representative of the United States a dozen years ago. My staff has advised me, for example, that flowery speeches are out and brevity is in. That's a change that I, for one, like very much. Friends, I will be brief.

Mr. Chair, as a diplomat who has dedicated virtually his entire professional career to the Western Hemisphere and as an individual with many long-lasting personal friendships in the region, I am enthusiastically devoted to the Organization of American States and the ideals it represents, advocates, and defends. Multilateral diplomacy works at the OAS because the entire Western Hemisphere—with Cuba's lonely tyrant the only exception—has embraced democracy as the sine qua non of social, political, and economic development, a right of all the peoples that governments must promote and defend always and everywhere.

With the advent of the Inter-American Democratic Charter, no OAS member state can be a disinterested spectator to what occurs in the Hemisphere. Any actions that undermine democratic order or that threaten the security and well-being of the region are of legitimate concern to all. As an organization and individually, we will not let our neighbors down.

The Democratic Charter has been formally invoked and implemented in Venezuela and continues to be tested. What is important now is that the international community, led by the OAS, ensure that the agreement facilitated by the Secretary General is implemented and that resolution CP/RES. 833 (1349/02), which calls for a "constitutional, democratic, peaceful, and electoral solution," is fully carried out in good faith by all sides—by the elected government, by Venezuela's political institutions, and by all elements of the opposition.

In Haiti, with the Democratic Charter as a guide, the Permanent Council approved resolution CP/RES. 822 (1331/02), which establishes a clear course of action for the Government of Haiti and the opposition. Compliance with resolution 822 and the presence of the OAS Special Mission for Strengthening Democracy in Haiti remain the best hope for breaking the political impasse and establishing a climate conducive to free and fair elections.

The terrible events of September 11, 2001, led to dramatic and effective steps by the OAS to coordinate a regional response to fight terrorism in the Hemisphere. The OAS invigorated the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE), and then member states negotiated in record time the Inter-American Convention against Terrorism.

The Democratic Charter and the response to terrorism underscore the ability of the OAS to convert hemispheric consensus into concrete steps, such as fighting corruption through the Inter-American Convention against Corruption and combating drug abuse and narcotics trafficking through the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) and the Multilateral Evaluation Mechanism (MEM).

The list of recent OAS initiatives to advance the mandates of the Summit of the Americas is long and impressive. The recently created Secretariat for the Summit Process is an important symbol of the Organization's commitment to ensure that these Summit meetings have follow-through.

The Inter-American Council for Integral Development (CIDI) works in areas ranging from education, scholarships, and training to sustainable development and science and technology, and it implements regional programs in partnership with numerous public and private institutions. In particular, we need to look for better ways to address the development needs of the smaller and more vulnerable member states, particularly in the Caribbean.

Other areas of the OAS and its specialized organs are addressing conflict resolution; the rights of women, children, and the indigenous; trafficking in persons; agricultural development; and confidence- and security-building measures to lower tensions among and within the member states, to name a few.

The United States is committed to a successful outcome of the Special Conference on Security. Our common hemispheric security rests on the pillars of democracy, prosperity, and peace, and our task is to define our hemisphere's common vision of regional security in the 21st century. This will require continued support for existing mechanisms and institutions, including our own OAS Charter and the Rio Treaty.

Mr. Chair, the Organization of American States has never been more relevant in addressing key hemispheric concerns than it is today. Yet, the OAS has just begun to realize its potential, and there are new challenges that are going to require new political will of the member states. These include:

- Applying the Inter-American Democratic Charter to the entire Hemisphere, leaving no country out, and one day the Charter will serve as a blueprint for a new and democratic Cuba where human rights and fundamental freedoms are guaranteed;
- Enhancing those OAS elements that deal with strengthening democracy so member states may make the institutional changes that are needed to permit upward social mobility based on equality of opportunity;
- Strengthening national institutions in each member state to complement the march toward a Free Trade Area of the Americas (FTAA), which is the key to jobs, growth, and fighting poverty effectively;
- Following through in ways that realistically address the post-September 11 security threats from transnational organized crime and international and homegrown terrorists;
- Helping countries deal effectively with burgeoning domestic crime rates at a time of high citizen insecurity in both urban and rural areas; and
- Implementing the new growth by investing in people and governance mandates that we hope will emerge from the upcoming Summit of the Americas.

Over the last years, the Hemisphere and, indeed, the OAS have made enormous progress, but we have not managed to erase the legacy of decades of poverty, corruption, and even wrong-headed policies. Mr. Chair, today the Hemisphere is troubled, and we all know it. Many of the region's elected leaders are grappling with persistent political, economic, and social problems. Economies in the region are not growing fast enough to generate sufficient jobs for growing populations, let alone deal with extreme poverty. Corruption and inefficiency have stunted development and spawned popular discontent and, sometimes, violence, which new and relatively weak institutions of democratic government are hard pressed to control.

Surmounting these challenges requires leadership and political will on the part of individual hemispheric leaders. The OAS provides significant value added and can play an important catalytic role in these efforts. The United States stands ready to work side by side with our partners in the region, and with and through the OAS, to overcome these challenges. We can do this by following through on our commitments to make democratic government more credible and effective. We must continue to advocate policies that have a proven record of success, such as a free-market reform, liberalized trade, respect for the rule of law, the right to property, and sound macroeconomic principles.

The OAS and the specialized organs of the inter-American system must help governments invest in their people so that citizens from all walks of life have the tools, such as education and basic healthcare and the opportunity to get jobs, to claim their fair share of economic opportunity, improve their quality of life, and contribute to the common good.

President Bush's commitment to the Hemisphere flows from his vision for the Western Hemisphere, a "partnership of strong and equal and prosperous countries living and trading in freedom." Working closely with and through the Hemisphere's multilateral institutions, such as the OAS, the Inter-American Development Bank (IDB), the Pan American Health Organization (PAHO), and the Summit process, is the key tenet of this administration's foreign policy. My president would be the first, however, to underscore the amount of additional work, sacrifice, and change that all of us must bring to our hemispheric agenda and institutions if we are to live up to the promise of the OAS Charter, the Inter-American Democratic Charter, the Monterrey Consensus, and the plans of action of the several Summits.

The path ahead is clear: We must collectively and individually summon the political will and commit the leadership necessary to make the tough decisions if we are to move ahead.

In closing, I'd like to recall the comments Secretary Powell made just last week at my swearing-in: "Clearly the OAS is our home. We feel comfortable here, dealing as equal partners with our friends who share our commitment to freedom, democracy, individual liberties, and opportunities for all."

It's good to be home.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Je vous remercie, Monsieur l'Ambassadeur, et je suis convaincu que le Conseil saura tirer optimalement avantage de votre très riche expérience professionnelle.

INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE
DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL
SOBRE LOS PREPARATIVOS DE LA REUNIÓN DE ALTO NIVEL
SOBRE POBREZA, EQUIDAD E INCLUSIÓN SOCIAL

El PRESIDENTE: Le premier point à l'ordre du jour a été inscrit à la demande de la présidence en tenant compte des décisions antérieures adoptées par le Conseil permanent et visant à conserver dans sa sphère de compétence, ainsi que celle de la CEPCIDI, entre autres, le thème de la Réunion de haut niveau sur la pauvreté, l'équité et l'inclusion sociale, convoquée par l'Assemblée générale au terme de sa résolution AG/RES. 1854 (XXXII-O/02).

Comme les délégations se le rappelleront, le Secrétariat général a élaboré et distribué en temps opportun le document d'information CP/doc.3778/03. Nous bénéficions aujourd'hui de la présence du Président de la Commission exécutive permanente du Conseil interaméricain pour le développement intégré (CEPCIDI), l'Ambassadeur Jorge Valero du Venezuela, qui est venu communiquer à ce Conseil des informations sur les préparatifs de la réunion ci-dessus indiquée.

Monsieur l'Ambassadeur, je voudrais bien vous inviter à venir sur le podium principal pour nous adresser vos remarques, en votre qualité de Président de la CEPCIDI.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: Muchas gracias, distinguido Presidente, al igual que al Secretario General Adjunto y demás miembros del panel.

Efectivamente, es muy grato para la Presidencia de la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CEPCIDI) informar a los distinguidos Representantes Permanentes y Alternos del estado en que se encuentra el proceso preparatorio para celebrar, como ha sido aprobado mediante la resolución AG/RES. 1854 (XXXII-O/02), en la isla de Margarita, en la ciudad de Porlamar, durante los días 8, 9 y 10 del mes de octubre, la Reunión de Alto Nivel sobre Pobreza, Equidad e Inclusión Social, que reúne a los ministros que en cada país se ocupan de abordar los temas de la agenda social y, en particular, la lucha contra la pobreza. Congrega también a los Embajadores y Representantes Permanentes ante este foro, al igual que a los órganos principales del sistema interamericano que tienen que ver con las políticas de desarrollo como también con el financiamiento del desarrollo.

Quisiera informarles en primer término, distinguidas y distinguidos Representantes Permanentes y Alternos, que la agenda que va a servir de referencia para la reflexión en el evento ha sido amplísimamente consultada y debatida. Hemos tenido que esperar más de un año para que se construya el consenso, que hemos logrado afortunadamente hace poco tiempo. Primero hubo la necesidad de celebrar un consenso en el marco de la Subcomisión de Políticas de Cooperación Solidaria para el Desarrollo, que me tocó en su oportunidad presidir; pasando por la propia resolución que aprobaron los Cancilleres en la Asamblea de Barbados y que luego fue ratificada por los Cancilleres en la Asamblea de Chile. Extensamente discutida, prolíjeramente elaborada, esa agenda, como su formato, es el fruto de un amplísimo consenso para la celebración de este evento, que tiene la particularidad de ser la primera vez que la OEA coloca el problema de la pobreza y la lucha contra la pobreza como el centro de su preocupación. Esto no quiere decir que la lucha contra la pobreza sea

un tema de reciente data. Es un tema que recorre la agenda hemisférica, pero desde el punto de vista conceptual es la primera vez, repito, que la OEA decide colocar a la pobreza y la lucha contra la pobreza como centro de su preocupación y tratar de encontrar los mecanismos para superarla, o por lo menos para contribuir a superarla, razón por la cual resulta verdaderamente fascinante para todos los que creemos, como, estoy seguro, somos todos los que estamos aquí, que es necesario librar una lucha contra este flagelo que empobrece la democracia.

El proceso preparatorio, entre tanto, ha tenido numerosos eventos. Desde la presidencia y en consulta con los órganos técnicos de la OEA, hemos realizado decenas de reuniones técnicas. Hemos hecho aproximadamente diez reuniones de la Subcomisión de Políticas de Cooperación Solidaria para el Desarrollo y también reuniones de la CEPACI y del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral. Me es grato informarles, por tanto, que el proceso preparatorio marcha a dos niveles, a nivel de Caracas y de Venezuela, en tanto que país sede y anfitrión del evento, y aquí mismo en la propia OEA, en el marco de los órganos especializados encargados de asumir esta responsabilidad.

En cuanto a Caracas, me permito informarles que hemos tenido la oportunidad de realizar tres visitas de trabajo, en la última de las cuales fui acompañado por el Embajador Alfonso Quiñónez. Hemos tenido la oportunidad de conversar en tres oportunidades con todos los Ministros del Gabinete Social, en el caso de Venezuela son siete Ministros que están involucrados en el tema; los Ministros han participado activamente en la preparación del evento, están absolutamente comprometidos. Hemos realizado tres viajes a Caracas –como ya dije–; hemos elaborado un proyecto de declaración, que está circulando y todas las delegaciones lo conocen.

En Venezuela están involucrados en la preparación de este evento el Gabinete Social, por un lado, la gobernación del estado Nueva Esparta, que es el estado donde tendrá lugar el evento, el Embajador Alexis Navarro ha brindado una colaboración determinante, y las autoridades de seguridad, incluyendo el Ministro de Defensa, a los fines de que se les brinde la debida protección a las personalidades que estarán presentes en Venezuela.

Se han constituido varios equipos. El primero de ellos y el más importante es la coordinación general, que involucra a todos los ministerios e instituciones vinculadas al tema, bajo la coordinación de la doctora Carmen Velásquez. Es un equipo de aproximadamente treinta personas. Asimismo, en la gobernación del estado Nueva Esparta se ha constituido un equipo bajo el liderazgo del propio gobernador, Alexis Navarro. También hay un equipo que se ocupa de los temas de cultura, liderado por el Viceministro de Cultura, Farruco Sesto, y también Presidente del Consejo Nacional de la Cultura (CONAC).

Es grato informarles, distinguidas y distinguidos Representantes Permanentes y Alternos, que el Estado venezolano ofrece las siguientes facilidades para participar en este evento.

En primer lugar, un avión del Estado venezolano que estará partiendo de aquí de la ciudad de Washington el día 7 de octubre a las diez de la mañana, los detalles serán dados en los próximos días. Por esa razón es absolutamente indispensable recibir las confirmaciones de los distinguidos Embajadores. La invitación es extensiva a las esposas de los Embajadores porque nos ha parecido que sería una oportunidad para que las esposas de los distinguidos Representantes Permanentes y Alternos puedan disfrutar de las bellezas naturales de esa hermosísima isla de Margarita. El avión

estaría saliendo, repito, el día 7, un día antes del evento, a las diez de la mañana, de un aeropuerto de la ciudad de Washington y estará regresando el domingo a la misma hora, las diez de la mañana.

Se sugiere de manera especial utilizar este recurso, dado que los que conocemos el itinerario desde Washington hasta Margarita sabemos que es un itinerario accidentado; habría que salir de un aeropuerto aquí en los Estados Unidos, ir al aeropuerto de Maiquetía y luego al aeropuerto de Porlamar. En Porlamar se cuenta con un aeropuerto internacional en muy buenas condiciones, de modo que va a ser un vuelo directo, se calcula que de aproximadamente cuatro horas y cuarto. En caso contrario, quienes quieran utilizar la vía comercial, por supuesto, está abierta esa posibilidad, solo que les llevaría aproximadamente doce horas con los itinerarios que las líneas comerciales pautan.

Es grato informarles asimismo que la Fuerza Armada venezolana, y en particular la Marina, está ofreciendo para que el sábado 11 se haga un recorrido por las islas próximas a isla de Margarita, para disfrutar de ese paisaje al cual he hecho referencia.

También me permito informar que va a haber un amplísimo programa cultural que incluye un gran evento, que se celebrará el día 9, de características interregionales porque van a participar grupos artísticos de la más alta calidad de todo el occidente de Venezuela. Al mismo tiempo, durante los eventos sociales que tengan lugar en este evento habrá la presencia de actividades culturales.

Me permito, por otra parte, pasar a informarles que dentro de las facilidades que ofrece el Estado venezolano también está que el día inaugural, esto es el día 8, estimando que la inauguración sería a las cinco de la tarde, a las ocho de la noche el Presidente Hugo Chávez Frías ofrece a todos los distinguidos Representantes que asistan a este evento, a todas las delegaciones, una cena de honor. Del mismo modo, el Gabinete Social va a ofrecer otra cena y el Embajador Valero, quien les habla, en nombre de la CEPCIDI y en nombre del Gobierno de Venezuela, también va a ofrecer una cena a los distinguidos Representantes.

Quiero que ustedes sepan que hasta ahora han confirmado su participación las siguientes instituciones: Obviamente, el Presidente Chávez estará en el acto inaugural; el doctor Enrique Iglesias ha confirmado su asistencia con una delegación del Banco Interamericano de Desarrollo; la Directora de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), la doctora Mirta Roses, estará presente, no en el acto inaugural porque tiene una actividad creo que en Jamaica, el día siguiente y estará durante todo el evento; la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) envía su representante aquí en Washington y una pequeña delegación; el Banco Mundial estará también representado con una distinguida personalidad de esa institución; ya dije, los siete Ministros del Gabinete Social, y el Sistema Económico Latinoamericano (SELA), con el que me reuní por cierto en Caracas; el doctor Otto Boye, Secretario Permanente de esta institución estará presente con una pequeña delegación.

Hasta ahora hemos recibido confirmaciones de las delegaciones siguientes: Belice, Bolivia, Chile, Ecuador, Santa Lucía, Uruguay y, de manera extraoficial, México, ayer me informó el Viceministro que estaría el Ministro de Desarrollo Social. Esperamos, por supuesto, que las delegaciones confirmen en los próximos días para ir definiendo exactamente todos los aspectos que tienen que ver con la logística del evento.

En cuanto al proyecto de declaración, inicialmente habíamos pensado iniciar las consultas informales el día de hoy. Lamentablemente, los acontecimientos naturales que ya conocemos nos han hecho modificar el programa. Aprovecho para invitar a los colegas del grupo ALADI que esta tarde a las tres nos reunamos, y hemos sugerido la posibilidad de que los grupos regionales consulten entre sí. En todo caso, está abierta una página Web, un portal, que se ha hecho especialmente para que las delegaciones emitan sus opiniones, de modo que podamos procesar las opiniones que tengan las delegaciones.

El grupo de trabajo va a funcionar –ya está circulando una invitación– los días jueves y viernes por la tarde, a partir de las dos y media; empezaremos ya formalmente las negociaciones sobre este proyecto

Se informa que también está circulando un boletín con todos los detalles del evento.

Finalmente, quiero agradecer muy sinceramente el aporte y el apoyo que ha brindado hasta ahora la Secretaría, el equipo que lidera el Embajador Alfonso Quiñónez y la doctora Sofíaleticia Morales, Directora de la Unidad de Desarrollo Social y Educación de la OEA.

Esto es todo lo que tengo que decirles con respecto a este evento. Por supuesto, estamos abiertos a cualquier tipo de pregunta o comentario que se quiera hacer sobre este proceso preparatorio.

El PRESIDENTE: Je vous remercie, Monsieur l’Ambassadeur, pour ces informations que vous avez bien voulu communiquer et aussi pour l’hospitalité extrêmement généreuse non seulement que vous avez annoncée, mais qui a été prodiguée particulièrement à ce qui a trait aux moyens de transport mis aimablement à la disposition des représentants et de leurs épouses.

Je voudrais maintenant inviter les différentes délégations qui le souhaitent à intervenir pour demander, s’il y a lieu, des éclaircissements ou des informations additionnelles à l’Ambassadeur Valero. Les délégations ont la parole. La Délégation du Panama a la parole.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

Ante todo quiero aprovechar para darle una cordial bienvenida a mi buen amigo John Maisto. Nos complace mucho que se incorpore a este Consejo de la OEA, donde su experiencia y comprobada sabiduría nos van a ayudar a manejar muchos de los temas importantes que tenemos aquí, con contribuciones que seguramente ayudarán a que nuestras deliberaciones sean más fructíferas. Bienvenido, John.

Señor Presidente, le agradezco al Presidente de la CEPCIDI la información que nos presenta. También hay que reiterarle el agradecimiento al Gobierno de Venezuela por haber ofrecido hospedar esta reunión y, además, por todas las facilidades que está brindando, que implican importantes costos.

El rescate de la agenda social en la OEA es una asignatura pendiente, como hemos dicho en muchas ocasiones. Particularmente nuestra delegación ha sido promotora del debate sobre los temas del desarrollo y, dentro de los temas del desarrollo, específicamente del tema del combate a la pobreza. Recuerdo que en la Carta Democrática Interamericana, por iniciativa de los países que

formamos el Grupo Centroamericano (GRUCA), se incluyó el capítulo III, con un título muy directo, para hablar de democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza. Entonces, como marco conceptual tenemos la Carta Democrática Interamericana, que nos llama a reflexionar sobre el rescate de la agenda social, el debate de los temas sociales y el tema del desarrollo en la OEA.

De manera que la cita de isla de Margarita es oportuna. En la resolución AG/RES. 1854 (XXXII-O/02), aprobada en el trigésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General, hay un mandato para celebrar esta reunión.

Gracias, Embajador Valero, por toda la información y por todas las facilidades que su Gobierno ofrece. Todavía no tenemos confirmación de quién asistirá o quién presidirá la delegación panameña a esta reunión, pero en los próximos días con toda seguridad estaremos en capacidad de dar esa información.

Tengo interés en que el Presidente de la CEPCIDI nos ayude a actualizarnos sobre los resultados que el Gobierno de Venezuela, como anfitrión y desde un punto de vista institucional, espera de esta reunión. El mandato es un mandato amplio de enfrentar un tema urgente dentro de la OEA, y la reunión de Venezuela va a ser un hito importante para que comencemos a trabajar concretamente en acciones y programas en el tema social dentro de la OEA.

Tengo preocupación sobre el resultado de la reunión, que va en el sentido de que estamos hoy a 23 de septiembre. Como bien mencionó el Presidente de la CEPCIDI, existe un proyecto de declaración que el Gobierno de Venezuela ha distribuido. No estoy participando directamente en las reuniones de la CEPCIDI, pero sí mi Representante Alterno, que es precisamente el Vicepresidente de la CEPCIDI. Hace unos momentos le preguntaba sobre el tratamiento que este proyecto de declaración ha tenido a nivel de la CEPCIDI, y me cuenta que ayer iba a haber una reunión, pero que fue suspendida.

El distinguido Representante de Venezuela nos ha mencionado que habrá unas reuniones de negociación de ese proyecto, pero no me quedó muy claro cuándo tendrán lugar. Por eso, en primer lugar y sin perjuicio de volver a intervenir más adelante sobre este tema, si es que vamos a hablar concretamente sobre el contenido del proyecto de declaración, a mí me gustaría que el Presidente de la CEPCIDI, con su venia, señor Presidente, nos pusiera al tanto de cómo va la preparación de ese proyecto de declaración, no en el sentido de haberlo presentado sino en cuanto a reacciones y su discusión a nivel de la CEPCIDI y las reacciones que se han recibido de los diferentes países.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur. Si l'assemblée est tout à fait de cet avis, la présidence voudrait suggérer que les questions soient formulées et que le Président de la CEPCIDI en prenne dûment note pour permettre de gagner du temps et qu'une réponse soit globalement fournie par la suite à l'ensemble des questions qui auront été formulées, évidemment si les délégations le souhaitent de cette manière là.

Sur cette base, j'inviterai la Délégation de Saint-Vincent-et-Grenadines à intervenir. Ambassadeur John, vous avez la parole.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS:
Thank you very much, Mr. Chairman.

Let me first of all welcome the new Ambassador of the United States to the Organization of American States and pledge the full support of my delegation to fulfilling our mutual objectives to advance this organization.

I also express my appreciation to the Ambassador of Venezuela, Chair of the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI), for the detailed report submitted to the Permanent Council this morning.

I'd like to request the Permanent Council's approval to add the High-Level Meeting on Poverty, Equity, and Social Inclusion to the list of meetings submitted for Subprogram 10W so that the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) can discuss allocating funds for this meeting.

Thank you, Mr. Chairman.

EL PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur. Les dispositions évidemment seront adoptées par le Secrétariat pour que votre requête soit traitée en bonne et due forme.

J'inviterai la Délégation de la Colombie à intervenir, l'Ambassadeur Serpa.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Muchísimas gracias, señor Presidente.

En nombre de la Delegación de Colombia, quiero unirme a las manifestaciones de satisfacción por la presencia del nuevo Embajador de los Estados Unidos ante la Organización de los Estados Americanos. Hace varios años que conozco al señor Maisto y sé por eso de sus calidades y de sus condiciones intelectuales, aquí elogiadas con plena justificación. De manera que es muy grato contar con su concurso. Tenga la seguridad, Embajador Maisto, de que también la Delegación colombiana estará presta a cooperar en todo lo que redunde en el cabal cumplimiento de sus importantes tareas.

En lo que tiene que ver con la reunión de Margarita, todos hemos visto la diligencia con que el Embajador Valero ha asumido este compromiso. Sin duda, la reunión va a ser un éxito muy grande, tanto más cuanto que el tema es supremamente especial y concita la atención y la solidaridad de todos los países del Hemisferio.

Quiero decirle al Embajador Valero que Colombia estará presente en la reunión de alto nivel. No conocemos todavía la composición de la delegación pero estaremos allí.

A propósito de la declaración quisiera señalar lo siguiente. Me parece que estamos ya como bastante próximos a la reunión, tenemos un texto, lo hemos comentado un poco, informalmente. Sería bueno saber cuál es el procedimiento que se va a utilizar para que cuando se produzca la reunión de Margarita ya se haya avanzado bastante en lo que puede llegar a ser el texto definitivo de esa importante declaración.

Gracias.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur.

J'inviterai le Président de la CEPCIDI maintenant à répondre aux interrogations et observations qui ont été soulevées. Pardonnez- moi... Le distingué Représentant de la République coopérative du Guyana a la parole.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you very much, Mr. Chairman. I do apologize for pressing this button a bit late, but I guess Ambassador Valero can allow me a few minutes before he prepares his answer.

Before I comment on his presentation, I want to offer my warmest welcome to Ambassador Maisto who is, as far as I know, an old hand at dealing with Latin American and Caribbean issues. He is no stranger to the Organization of American States, so his presence here will strengthen our organization and enrich our debates in this chamber. On behalf of my delegation, I offer him our cooperation in the performance of his duties.

Mr. Chairman, I want to let the Venezuelan Delegation know that Guyana intends to be at the High-Level Meeting on Poverty, Equity, and Social Inclusion, even though I don't think an official response has been given to the Venezuelan Government. It is crucial that all delegations attend this meeting because it deals with a very, very important issue—poverty.

Poverty has not decreased in this hemisphere over the past ten years; rather, the statistics show that it has increased. We might have produced more rich people in this American continent, but the number of poor people has drastically increased over the past decade. This meeting surely will highlight this issue and try to work out solutions and urge the application of remedies that have been suggested over the past few years.

One of the big problems facing our countries is the severe debt burden that persistently affects the development and growth of our economies. Because of this problem, many countries have to expend much of their resources in servicing debt instead of promoting development in their countries. I urge participants in this meeting to take heed of this problem and address it properly. At the same time, we can assist in working out ways to confront this problem and solve it so that our countries can benefit from the resources that can be released if we reduce this debt problem. Surely the release of new resources can aid to a great extent in fighting the scourge of poverty that afflicts so many of our countries.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur.

La Délégation du Guatemala. Ambassadeur Victor Hugo Godoy Morales, vous avez la parole.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Muchas gracias.

Señor Presidente, ante todo quisiera sumarme a la bienvenida que se le da al nuevo Embajador de los Estados Unidos ante nuestra Organización y decir que el Embajador Maisto es de grata recordación en Guatemala, que nos sentimos muy beneficiados por su presencia de nuevo en el Consejo Permanente, y que cuenta con la colaboración de la Delegación de Guatemala en el objetivo de superación que tiene la Organización de los Estados Americanos.

En relación con la reunión en la isla de Margarita, si bien todavía no está determinado cómo va a estar conformada la delegación, Guatemala sí va a participar. Acogiéndose a la invitación que se hizo, participará con el tema de la validación con la sociedad civil de una estrategia de reducción de la pobreza, que estará a cargo de nuestro Secretario de Planificación y Programación de la Presidencia de la República, el doctor Miguel von Hoegen. Esto es lo que nosotros tenemos ya confirmado, y oportunamente estaremos enviando la comunicación oficial sobre cómo quedará integrada la delegación.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur. Ambassadeur Valero, vous êtes invité à prendre la parole.

EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN EJECUTIVA PERMANENTE DEL CONSEJO INTERAMERICANO PARA EL DESARROLLO INTEGRAL: Muchas gracias, señor Presidente.

Las preguntas que se hicieron están referidas fundamentalmente al itinerario que debería cumplirse para que se adelante el proceso de consulta respecto al proyecto de declaración. Tenemos la aspiración de que ese documento esté debidamente discutido y aprobado en principio en Washington, de modo que no sometamos a los Ministros y a los Embajadores a la necesidad de hacer negociaciones paralelas al evento.

En ese sentido, vamos a realizar esta semana, específicamente el jueves y el viernes, a partir de las dos y media de la tarde –ya están circulando las invitaciones– la primera ronda de negociaciones. Esperamos realizar dos sesiones más la semana que viene. Pensamos que con cuatro sesiones de negociación sería suficiente. En caso de que esto no fuera posible, tendríamos que alargar un poco más el ciclo de consultas. Si llegáramos al extremo de que se aproximara la reunión de Margarita y no hubiéramos llegado a ningún consenso, obviamente tendríamos que crear un grupo informal que tendría que discutir paralelamente en el marco del evento. Sin embargo, esperamos que esto no ocurra.

Hasta ahora, como les digo, no hemos recibido reacciones oficiales, la mayoría de las delegaciones nos han informado que están esperando respuestas de sus capitales. Hemos, sí, recogido algunas opiniones informales de algunos Embajadores, pero estamos seguros de que estas opiniones estarán ya más consolidadas en la medida en que iniciemos el proceso de consultas, que será –como ya dije– oficialmente a partir del jueves a las dos y media de la tarde.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur, pour toutes les informations qui ont été présentées et les questions auxquelles vous avez eu l'amabilité de répondre également.

Constatant qu'il n'y a plus d'autres intervenants à solliciter la parole, à ce stade, la présidence voudrait suggérer que le Conseil prenne note... Voulez-vous intervenir, Ambassadeur ?

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Solamente quisiera unirme a las manifestaciones de solidaridad que han expresado algunas delegaciones respecto a la incorporación del Embajador John Maisto, a quien conozco, creo que ampliamente, por haberme correspondido ocupar responsabilidades importantes en el Gobierno de Venezuela durante su desempeño como Embajador. De modo que, en tanto que Delegación de Venezuela, esperamos mantener con el Embajador Maisto las mejores relaciones y los mejores términos, como fue su desempeño cuando le tocó estar como Embajador en Caracas.

Agradezco a todas las delegaciones la atención que han prestado. Estamos seguros de que este evento de Margarita va a ser un hito en la Organización que nos compromete a todos.

El PRESIDENTE: Merci à nouveau, Monsieur l'Ambassadeur, pour ces précisions. La présidence voudrait, à cette phase des débats, suggérer que le Conseil prenne note des informations qui ont été soumises par le Président de la CEPCIDI, Ambassadeur Valero, ainsi que des observations qui ont été formulées par les délégations.

La présidence voudrait également informer que la proposition qui a été faite par l'Ambassadeur Ellsworth John, en sa qualité de Président de la Commission des questions administratives et budgétaires, devrait être adoptée par le Conseil pour que ladite proposition permette l'incorporation de la Réunion de haut niveau sur la pauvreté, l'équité et l'inclusion sociale dans la liste des réunions de la catégorie 1 du sous-programme 10W, ce, évidemment dans la mesure où il y aurait les disponibilités de ressources financières et budgétaires à cet effet.

La présidence voudrait également informer que l'examen du point relatif au suivi de la Conférence de Monterrey sur le financement du développement a dû être reporté en raison, entre autres, de l'absence de fonctionnaires du Secrétariat technique pertinent qui participent actuellement à la 13^{ème} Réunion des ministres du travail qui se tient à Bahia au Brésil.

PROMOCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER Y LA EQUIDAD E IGUALDAD DE GÉNERO

El PRESIDENTE: Le deuxième point de l'ordre du jour porte sur la promotion des droits de la femme, de l'équité, ainsi que de la parité hommes-femmes.

Comme le prévoit le calendrier des activités approuvées dans le cadre du plan de travail de ce Conseil, la présidence a demandé au Secrétariat exécutif de la Commission interaméricaine des femmes d'élaborer un document circonstancié. Ledit document porte la cote CP/doc.3779/03 et a été distribué le 25 août dernier. Le document en question contient des propositions visant à une observation judicieuse du mandat énoncé dans la résolution AG/RES. 1941 (XXXIII-O/03) qui, au paragraphe 3 b de son dispositif, prescrit que le Conseil envisagera, de concert avec la Commission interaméricaine des femmes, la convocation d'une réunion spéciale avec la participation des organisations de la société civile en vue d'accélérer la mise en œuvre du programme interaméricain dans les États membres.

En outre, la présidence a demandé que des informations soient fournies au sujet des préparatifs de la Deuxième Réunion des ministres ou des hauts fonctionnaires visés au paragraphe 7 a. du dispositif de cette résolution. J'ai donc le très grand plaisir d'accorder la parole à la Secrétaire exécutive de la Commission interaméricaine des femmes, Madame Carmen Lomellin, qui fera la présentation du document. Madame, vous avez la parole.

La SECRETARIA EJECUTIVA DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE MUJERES:
Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Assistant Secretary General, distinguished ambassadors and representatives of the missions to the Organization of American States, good afternoon! I'm happy to see that everyone survived the wrath of tropical storm Isabel.

On behalf of the Honorable Yadira Henríquez, Secretary of State for Women of the Dominican Republic and President of the Inter-American Commission of Women (CIM), I am honored to come before you this afternoon to present the CIM's proposal for the implementation of resolution AG/RES. 1941 (XXXIII-O/03) "Promotion of Women's Human Rights and Gender Equity and Equality."

As you may recall, in April 2000, the OAS convened the First Meeting of Ministers or of the Highest-Ranking Authorities Responsible for the Advancement of Women in the Member States. At that meeting, the ministers adopted the Inter-American Program on the Promotion of Women's Human Rights and Gender Equity and Equality (IAP), which provides very specific recommendations on the integration of a gender perspective into hemispheric policies.

The IAP was subsequently endorsed by the Quebec Summit Plan of Action as an effective tool for integrating gender into the programs and policies of the member states and was formally adopted at the thirtieth regular session of the General Assembly via resolution AG/RES. 1753 (XXX-O/00).

Using the IAP as a blueprint for action, the CIM has developed gender-specific policy recommendations for presentation to the ministers of labor, justice, and education and, shortly, for the ministers of science and technology. Through meetings of government and civil society experts, the CIM has developed and suggested specific lines of action to implement these recommendations.

At its thirty-third regular session in Santiago, Chile, the General Assembly adopted resolution AG/RES. 1941 (XXXIII-O/03), which calls upon the Secretary General to convene in April 2004 the Second Meeting of Ministers or of the Highest-Ranking Authorities Responsible for the Advancement of Women in the Member States. I'm pleased to report that plans for this meeting are well underway, and it has been tentatively scheduled for April 22 and 23, 2004. These plans are currently under discussion by the Executive Committee of the CIM. Among the proposed agenda items for this meeting are:

- a review of the implementation of the IAP in the member states;
- women, free trade, and economic empowerment;

- gender equity and equality in the Fourth Summit of the Americas; and
- commemoration of the 10th anniversary of the Convention of Belém do Pará.

The CIM respectfully recommends to the Permanent Council that in compliance with the mandates of resolution AG/RES. 1941, it conclude the 75th anniversary year of the CIM by convening a special meeting of the Permanent Council to review the mandates of the IAP, specifically those mentioned in said resolution, which states:

To request the Permanent Council, in fulfillment of the mandates of the Summit of the Americas and the Inter-American Program, to . . . consider convening a special meeting, in conjunction with the CIM and with the participation of civil society organizations, in order to move forward with the implementation of the Inter-American Program in the member states.

This special meeting of the Council would review the progress of the IAP since its inception and develop recommendations on how it can be most effectively implemented and monitored in the member states. Coordinated by the permanent representatives to the OAS and the CIM, this special meeting would also count on the participation of government and civil society experts on gender and public policy and would provide very valuable input for the April 2004 Second Meeting of Ministers.

The CIM suggests that this special meeting of the Permanent Council be held the day before the February 2004 meeting of the CIM Executive Committee. In addition to members of the Committee, many CIM delegates would be attending this Executive Committee meeting. We further suggest that at this special meeting, the Permanent Council host a series of panel discussions, similar in format to the November 2002 special meeting of the Council on women's participation in political processes, and that the focus be on the integration of a gender perspective, as mandated by the IAP, in predetermined public policy issues.

The top three Millennium Development Goals, which are also part of the Declaration of Santiago, are:

- the eradication of extreme poverty and hunger;
- the achievement of universal primary education; and
- the promotion of gender equality and the empowerment of women.

The CIM therefore suggests that the issues covered be labor, education, and trade, since policies developed in these areas can effectively eradicate poverty, achieve universal primary education, and promote true gender equality.

The CIM further recommends that available technologies be utilized as a practical and cost-effective method of achieving the desired results. We recently had a very positive experience with a teleconference on women, peace, and security during which we were able to connect to sites outside of Washington.

The proposed special meeting of the Permanent Council would place increased emphasis and visibility on the role of gender in public policy development, provide very valuable input to the Second Meeting of Ministers, and greatly contribute to the success of the Second Meeting. We eagerly await your decision on this matter and look forward to working in partnership with you on this.

Thank you.

El PRESIDENTE: Merci, Madame, pour la présentation de ce document. Quisiera invitar ahora a la distinguida Representante de El Salvador, Embajadora Margarita Escobar, a que haga uso de la palabra.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Muchas gracias, señor Presidente.

Ante todo quisiéramos dar la bienvenida a nuestro amigo y vecino, el Embajador John Maisto, como nuevo Representante Permanente de los Estados Unidos ante la OEA. Será un gusto trabajar de nuevo con él.

Señor Presidente, quisiéramos destacar también el informe que nos presenta Carmen Lomellin, Secretaria Ejecutiva de la Comisión Interamericana de Mujeres (CIM), y agradecerle la forma tan precisa como está trayendo al Consejo Permanente recomendaciones que nos parecen de la mayor importancia. Quisiera referirme a cada una de ellas, señor Presidente.

Sobre la primera recomendación que hace la CIM, en el sentido de que este Consejo celebre una sesión extraordinaria para considerar los mandatos de la resolución AG/RES. 1941 (XXXII-O/02), creo que es hora de que el Consejo convierta en realidad las resoluciones de la Asamblea General que nos dan mandatos, que los consideramos pero que, de alguna manera, se quedan un poco en el tapete. En ese sentido nos parece, señor Presidente, que este Consejo debe atender esa recomendación que nos hace la CIM para analizar todas aquellas recomendaciones que se han hecho a la Secretaría General, que están incluidas en esa resolución, relacionadas con las acciones y los informes dirigidos a la integración de la perspectiva de género en los programas y en las políticas de la Organización. Pensamos que tenemos que comenzar a sistematizar y a desarrollar algunos parámetros de medición y comparación con respecto a años anteriores sobre lo que está sucediendo con las directrices y las acciones que la Asamblea General ha encomendado.

Otro aspecto que sería interesante analizar es cómo los órganos, organismos e entidades de la Organización están incluyendo en sus informes anuales a la Asamblea la información sobre los esfuerzos que cada uno de ellos hace para integrar esta perspectiva de género, no solo como una manera de cumplir con un informe, sino cómo lo están articulando en sus políticas, programas, proyectos y actividades.

Una tercera área que podría considerar este Consejo Permanente es cómo se está articulando la implementación del Programa Interamericano sobre la Promoción de los Derechos Humanos de la Mujer y la Equidad e Igualdad de Género pero, sobre todo, dónde se encuentran los mayores obstáculos.

A esta Delegación entusiastamente le gustaría recoger la primera sugerencia hecha por la CIM y apoyarla.

La segunda cuestión que la CIM recomienda es que veamos cómo se puede hacer una reunión conjunta entre la CIM y este Consejo Permanente. Esta es una gran oportunidad de hacerlo. No sé cuándo se reúne el Comité Directivo de la CIM –creo que es en noviembre– pero este Consejo podría enviar ya una señal muy positiva para que, por su intermedio, señor Presidente, en su próxima reunión se le haga saber al Comité Directivo de la CIM el interés del Consejo en celebrar una reunión conjunta entre el Consejo Permanente y la Comisión Interamericana de Mujeres, incluyendo las Delegadas que en ella participan.

Nos agrada que ya se estén tomando las providencias para la convocatoria de la Reunión de Ministras o Autoridades al Más Alto Nivel Responsables de las Políticas de la Mujer en los Estados Miembros. Nos parece que el Consejo Permanente también puede hacer algunos aportes, sobre todo desde el punto de vista del apoyo político que va a requerir continuar con estas reuniones, que, además, son cada cuatro años. Es una oportunidad para hacer una evaluación seria, concreta, después de la adopción de ese programa pionero –y ese programa tiene cosas para todos–, ver lo que se ha hecho y lo que no se ha hecho, incluyendo el asunto de la violencia contra la mujer.

Tengo algunas preguntas, señor Presidente. La resolución AG/RES. 1941 solicita al Consejo que continúe promoviendo, en coordinación con la CIM y la Unidad para la Promoción de la Democracia (UPD), actividades relacionadas con la participación de la mujer en los procesos políticos, en seguimiento de aquella primera sesión tan exitosa, que desarrollaron en conjunto la CIM y la UPD. Aunque en esa ocasión en algún momento fue tímida la participación del Consejo, es importante aceptar la timidez de esa primera sesión para promover, en una segunda oportunidad, una mayor participación, quizá un mayor desarrollo, quizá una mayor preparación de una reunión que dé seguimiento a ese primer esfuerzo.

Señor Presidente, estos serían unos comentarios iniciales. Esperamos una oportunidad para seguir considerando este tema a nivel del Consejo Permanente. Expresamos nuestro agradecimiento a Carmen Lomellin y apoyamos, en toda la extensión de la palabra, las sugerencias que ella nos presenta. Y una nota especial para el Embajador Luigi Einaudi, que si algo ha hecho que ha sobresalido, entre otras muchas cosas, ha sido el apoyo que le da a los temas de género en nuestra Organización.

Es todo, señor Presidente. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, señora Embajadora. Me tomo la libertad de señalar que la Presidencia también da su pleno apoyo a esas actividades de la Comisión Interamericana de Mujeres.

Tiene la palabra la Embajadora Sofía Leonor Sánchez Baret, distinguida Representante de la República Dominicana.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

Ante todo queremos dar la bienvenida al Embajador de los Estados Unidos y celebrar su presencia, porque creemos que va a contribuir al desarrollo de nuestro trabajo.

Queremos felicitar al Presidente del Consejo por haber tomado en cuenta y puesto en la agenda un tema de género. Es un tema que permanente y dolorosamente está ausente. Nosotros nos sentimos bien porque esta vez, representada por su Secretaria Ejecutiva, la CIM hace un esfuerzo por que esté a flote el tema de la igualdad de género. Estamos de acuerdo con la Embajadora de El Salvador en cuanto a que debemos apoyar el programa que nos trae la CIM.

Especialmente quería yo plantear realmente qué ha hecho internamente la OEA para que la igualdad de género sea una realidad permanente. Además de lo interno, que sería lo primero que tendríamos que hacer, qué hace nuestra Organización para que los gobiernos que forman parte de la misma cumplan con la igualdad de género. Sabemos que se dice mucho que estamos de acuerdo con la igualdad de la mujer, pero cuando llegamos a poner en práctica esa realidad encontramos la dolorosa oposición de la gran mayoría de nuestros gobiernos.

Pienso que la OEA, así como hace esfuerzos para que la democracia sea una realidad en el Continente, y hace también esfuerzos en otros temas, debería, y nosotros así lo proponemos, ocuparse de empujar a nuestros gobiernos para que la igualdad de género sea una realidad en cada uno de nuestros países.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, señora Embajadora.

J'offre la parole maintenant à la Représentante suppléante du Canada, Madame Catherine Vézina. Vous avez la parole.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chair.

First, my ambassador had to leave, but I want to warmly welcome Ambassador Maisto on behalf of my delegation.

We thank the Inter-American Commission of Women (CIM) for its report and its preparatory work for the Second Meeting of Ministers or of the Highest-Ranking Authorities Responsible for the Advancement of Women in the Member States. We welcome the holding of a special meeting of the Permanent Council in conjunction with the CIM, as presented in the report. We believe that a review of the progress made in implementing the Inter-American Program on the Promotion of Women's Human Rights and Gender Equity and Equality (IAP) in the member states is due and will be very useful. The participation of civil society organizations, as mandated in the resolution, will be an important component of such a special meeting.

Canada supports the IAP. We believe strongly that its effective implementation is a priority for the Organization and, certainly, for our delegation. We are pleased to contribute to the OAS Gender Mainstreaming Project, as we believe it is an important component of the IAP.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you, Mrs. Vézina.

La parole est à la Délégation du Brésil maintenant.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Também queria, em nome da minha delegação, saudar o novo Embaixador dos Estados Unidos, John Maisto, e oferecer a cooperação de minha delegação à Delegação norte-americana, sobretudo em função da boa escolha que faz dos seus auxiliares, dois dos quais, pelo menos, têm algum tipo de vínculo com o Brasil, e isto nos agrada muito.

Senhor Presidente, referindo-me ao tema da agenda, eu gostaria, em primeiro lugar, de felicitar a Senhora Carmen Lomellin pela apresentação deste documento, sobretudo pela maneira eficiente e concisa com que o apresentou, o que facilita, inclusive, os nossos comentários.

Eu queria destacar que já há alguns anos o Governo brasileiro vem dando prioridade à questão das mulheres mas, a partir de primeiro de janeiro último, com a chegada ao poder do Presidente Lula, temos uma nova dimensão para essa questão, com a criação de um ministério específico que se ocupa das políticas para as mulheres. Este ministério é chefiado pela Senadora Emília Fernandes, que há alguns dias atrás foi também designada como Delegada do Brasil à CIM. De maneira que vamos poder contar, espero eu, com a presença da Ministra aqui em Washington algumas vezes nos próximos meses.

Eu queria manifestar, Senhor Presidente, o apoio do Brasil às recomendações constantes deste documento que estamos examinando e sobretudo manifestar o agrado com o enfoque prioritário que a CIM dá ou pretende conferir, nos seminários que organizará ou na sessão conjunta aqui, às questões da pobreza e da fome e, obviamente, da educação primária universal, que são pontos também que o Governo brasileiro prioriza.

Sem mais, Senhor Presidente, mais uma vez meus agradecimentos e cumprimentos à Secretária Executiva da CIM.

Muito obrigado.

El PRESIDENTE: Je vous remercie, Monsieur l'Ambassadeur Pecly Moreira, pour votre contribution.

La parole est offerte maintenant à la Délégation de la Bolivie, Ambassadeur María Tamayo Arnal.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchísimas gracias, señor Presidente.

Quiero unirme a las anteriores manifestaciones de satisfacción y de bienvenida al Embajador John Maisto, por haberse incorporado hoy día a nuestras tareas. Nos llena de satisfacción también conocer su experiencia diplomática en mi país. De modo que estamos seguros de que él hará una

valiosísima contribución, y quiero asegurarle el apoyo y la colaboración tanto mía como de mi Delegación en todas sus futuras tareas.

Por otro lado, también quisiera agradecer a la señora Carmen Lomellin por el informe que nos ha presentado hoy día, que es muy importante porque nos pone al tanto de la organización de la Segunda Reunión de Ministras al más Alto Nivel Responsables de las Políticas de la Mujer en los Estados Miembros. Después de varios años de no haberse efectuado una reunión al más alto nivel en el área de la mujer, estamos sumamente satisfechos con que ya se haya iniciado la organización de estas reuniones.

Apoyamos las recomendaciones hechas por doña Carmen Lomellin para que el Consejo Permanente realice una sesión extraordinaria y se incorpore, justamente, todo aquello ya recogido en las resoluciones y en los diferentes mandatos, para que podamos hacer una revisión a nivel del Consejo y ver dónde estamos en la perspectiva de género. Queremos brindarle todo nuestro apoyo también en este sentido.

Muchísimas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Merci, Madame l'Ambassadeur.

La parole est offerte maintenant à la Délégation du Chili, le Représentant suppléant.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE CHILE: Muchas gracias, señor Presidente.

Nosotros también queremos darle la bienvenida al nuevo Representante Permanente de los Estados Unidos ante este Consejo, desearle éxito en sus funciones y ofrecerle desde ya nuestra colaboración en el desempeño de sus tareas.

También queremos agradecer el informe que se nos ha presentado sobre este tema, al cual nuestra Delegación le da mucha importancia. Nos sumamos a todas las intervenciones que se han hecho destacando el valor de las recomendaciones y especialmente la que se refiere a una sesión o que el Consejo debata este tema, porque pensamos que podríamos tener varios objetivos al hacerlo. El primero, desde luego, es revisar el cumplimiento de las resoluciones en que el Consejo ha pedido a la Secretaría General que incorpore la perspectiva de género en los programas y especialmente que se tenga en cuenta en el ingreso de funcionarios a la Secretaría.

Creemos que sería un buen ejercicio examinar el estado de cumplimiento de estas resoluciones, sobre todo a la luz de que estas tenían una fecha dentro de la cual debían estar cumplidos los objetivos.

En segundo lugar, creo también que dentro de este Consejo deberíamos examinar el programa interamericano en este tema. Aun cuando la Organización tiene varios programas interamericanos en distintas áreas que definen algunas estrategias y medidas concretas, lamentablemente las áreas siguen de alguna manera postergadas. Sería bueno que examináramos el nivel de cumplimiento en que están los compromisos asumidos en ese programa.

Como un tercer resultado de este análisis que hará el Consejo, creemos que es fundamental dar una señal política de que el órgano político permanente de la Organización da importancia política al tema de género, y el tema no solamente está circunscrito a la especificidad de los organismos como la Comisión Interamericana de Mujeres, u otro relacionado exclusivamente con el tema. La idea es que el Consejo Permanente pueda señalar una prioridad política al tema de género y que de alguna manera ese sea el mensaje que envía a la Segunda Reunión de Ministras o Autoridades al más Alto Nivel Responsables de las Políticas de las Mujeres en los Estados Miembros, que está programada, como bien dice el documento, para abril del próximo año.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation du Chili.

La parole est à la Délégation du Nicaragua.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchísimas gracias, señor Presidente.

Ante todo, en nombre de la Delegación de Nicaragua damos la bienvenida y un saludo al Embajador John Maisto.

Solo quisiera señalar que mi Delegación también ve con muchísimo agrado el informe presentado. Nos unimos al resto de las delegaciones en apoyar la idea de que se celebre una sesión extraordinaria aquí en el Consejo Permanente. Son importantes los trabajos que se han hecho en la CIM, especialmente en el tema de género. Nicaragua ha participado activamente en ellos y quiere brindar su apoyo.

Muchísimas gracias.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation du Nicaragua.

La présidence suggérerait que le Conseil prenne note des renseignements fournis aujourd'hui par la Secrétaire exécutive de la Commission interaméricaine des femmes, ainsi que des recommandations qui ont été formulées dans le document.

La présidence suggérerait également que le Conseil, par le biais du Secrétariat permanent, reçoive à nouveau un rapport de la part de la Commission interaméricaine des femmes à l'issue de la Réunion du Comité directeur prévue pour le mois de novembre.

Et, en troisième lieu, la présidence suggérerait que le Conseil appuie les recommandations qui ont été formulées par différentes délégations, à savoir, entre autres, El Salvador, le Chili et d'autres délégations – particulièrement en ce qui a trait à la nécessité ou à l'opportunité de tenir une session spéciale conjointe entre le Conseil permanent et la Commission interaméricaine des femmes et les modalités précises de concrétisation de ces propositions et recommandations seraient très possiblement prises en considération dans le cadre du suivi qui va être effectué par l'entremise du Secrétariat du Conseil permanent à cet effet.

S'il n'y a pas d'objections à cette suggestion, elle est considérée comme acceptée.

INFORME VERBAL DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO PERMANENTE SOBRE LOS
PREPARATIVOS DE LA REUNIÓN DE EXPERTOS
SOBRE GOBERNABILIDAD DEMOCRÁTICA

El PRESIDENTE : Nous passons maintenant au troisième point de l'ordre du jour pour donner suite à la décision adoptée par le Conseil à sa séance du 27 août. Je prends plaisir à informer les délégations que, par une note datée du 15 septembre, la Coordinatrice de l'Unité pour la promotion de la démocratie avait remis à la présidence du Conseil la liste des experts qui participeront à l'atelier sur la gouvernance démocratique qui sera organisé, selon le vœu de la résolution AG/RES. 1960 (XXXIII-O/03) de la trente-troisième session ordinaire de l'Assemblée générale. Par cette note, la Coordinatrice exécutive de l'UPD informe que cette liste a été établie à partir de propositions des missions permanentes des États membres près l'OEA – liste qui a été complétée par les suggestions de l'UPD en consultation avec les missions. Cette liste inclut des experts originaires des pays suivants : Antigua et Barbuda, Argentine, Barbade, Brésil, Canada, Chili, Colombie, Costa Rica, El Salvador, Équateur, États-Unis d'Amérique, Honduras, Mexique, Nicaragua, Paraguay, Pérou, Saint-Vincent-et-Grenadines, Uruguay et le Venezuela.

La présidence voudrait également souligner que l'Unité pour la promotion de la démocratie mène actuellement les démarches nécessaires afin de garantir la participation des experts et de pouvoir distribuer la liste finale des participants. Il convient aussi de noter qu'à cette réunion seront également invités des représentants des institutions internationales suivantes :

- *Instituto Internacional de Gobernabilidad* ;
- *Transparency International* ;
- Réseau interaméricain pour la démocratie ;
- la Banque mondiale ;
- la Banque interaméricaine de développement ;
- la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes ;
- *International IDEA* et
- le Programme des Nations Unies pour le Développement.

Des invitations ont également été envoyées à des institutions d'enseignement supérieur, particulièrement :

- Université Georgetown ;

- *American University* ;
- Université Johns Hopkins (SAIS) et
- l'Université Harvard.

L'UPD a également porté à la connaissance de la présidence que la Réunion d'experts aura lieu les 12 et 13 novembre prochains dans les salles de Conférence du bâtiment des Amériques à la rue F. Le financement de cette rencontre proviendra des ressources du poste 10W et du Fonds spécifique OEA- DEMOC.

Enfin, la présidence voudrait informer que les documents de travail de la réunion, ainsi qu'un guide méthodologique des débats seront distribués par l'UPD aux experts et aux différentes délégations vers la mi-octobre.

Je voudrais offrir la parole à la Délégation de l'Équateur, Ambassadeur Hervas.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señor Presidente.

La Delegación del Ecuador se suma a las palabras de bienvenida al señor Embajador Representante Permanente de los Estados Unidos, John Maisto, y quiere augurarle los mejores éxitos en el desempeño y en los aportes que pueda hacer a los trabajos de nuestra Organización y particularmente del Consejo Permanente, que es el órgano político por excelencia de la OEA. Para los Representantes en nuestra Organización que hemos tenido el privilegio de haber trabajado hace muchos años también acá, como el señor Embajador de Panamá –recuerdo– es satisfactorio ver cómo el señor Embajador de los Estados Unidos está familiarizado con nuestros asuntos y nuestro quehacer en la Organización. Como él mismo ha dicho, esta casona es también su hogar.

Igualmente, vemos con mucho agrado que se encuentra entre nosotros el nuevo Representante Alterno de los Estados Unidos Timothy Dunn, quien es amigo del Ecuador y trabajó en mi país desempeñando altas funciones diplomáticas. También le damos la bienvenida.

Señor Presidente, queremos agradecer el informe verbal que usted ha tenido la bondad de presentarnos sobre ciertos adelantos, avances y preparativos de la Reunión de Expertos sobre Gobernabilidad Democrática. El Gobierno del Ecuador asigna especial importancia a esta cita hemisférica, y quisiéramos, señor Presidente, que tuviera la bondad de informarnos, en principio al menos, cuándo sería la Reunión de Expertos.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur.

La présidence se fait le plaisir de réitérer à l'attention de l'ensemble des délégations l'information qui a été annoncée quant à la tenue de la Réunion des experts à la date des 12 et 13 novembre prochains selon le rapport et les documents d'information qui ont été mis à la disposition de la présidence en provenance de l'Unité pour la promotion de la démocratie.

Sans plus tarder, la présidence voudrait offrir la parole à la Délégation du Panama, Ambassadeur Castulovich.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

Vamos avanzando en el tema de la Reunión de Expertos sobre Gobernabilidad Democrática. Le agradezco, señor Presidente, la información que nos brinda hoy al respecto. Tengo un par de preguntas que hacer.

Ya se anunció que la Unidad para la Promoción de la Democracia ha contactado un grupo de expertos, no recomendados por los países, y expertos del sector académico. Mi primera pregunta es cuándo van a distribuir la lista de los expertos contratados o buscados por la UPD. A nosotros nos interesa mucho conocer esa lista, quiénes son las personalidades que se están invitando a que participen. Insisto: no los expertos que son propuestos por las delegaciones. En ese aspecto ya habíamos aclarado que las delegaciones propondrían nombres de expertos, no necesariamente funcionarios gubernamentales, pero sí propuestos por las delegaciones. Me interesa conocer y ver la lista de los expertos que la Unidad para la Promoción de la Democracia está proponiendo incorporar a esa reunión y su distribución geográfica, que la lista tenga una identificación por distribución geográfica porque me interesa saber cuántos expertos del sector académico o sectores relacionados con la academia o de organizaciones de la sociedad civil de América Latina se han contactado para que asistan a la Reunión de Expertos sobre Gobernabilidad Democrática.

En tercer lugar, me interesa saber cuándo la Unidad para la Promoción de la Democracia –si me perdí esa información, señor Presidente, me disculpa– va a distribuir el documento de base del que hablamos en las conversaciones previas sobre esta reunión.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur.

Avant de permettre à la Coordonnatrice exécutive de l'Unité pour la promotion de la démocratie, Madame Spehar, de procéder à une présentation beaucoup plus détaillée, précise et explicite de points en rapport avec les questions soulevées, la présidence réitère à l'attention de l'ensemble des délégations que le document devant servir de guide pour les débats devra être disponible, selon les informations fournies par l'UPD, à la mi-octobre approximativement. Quant à la provenance des différents experts, effectivement l'information a été reçue de la part de l'Unité pour la promotion de la démocratie en ce qui a trait aux experts qui ont été choisis, selon la procédure indiquée par l'UPD elle-même, jusqu'à présent en concertation et en consultation avec les missions d'une part et dans une gamme très diversifiée de régions et de pays dont le rapport présenté oralement par la présidence a fait état de pays qui vont d'Antigua-et-Barbuda jusqu'à l'Uruguay et le Venezuela, en passant par une série d'autres. Mais, pour ce qui a trait à des indications beaucoup plus précises, la présidence souhaiterait que la Coordonnatrice de l'Unité pour la promotion de la démocratie utilise cette occasion qui lui est offerte pour répondre aux interrogations soulevées. Madame Spehar.

La COORDINADORA EJECUTIVA DE LA UNIDAD PARA LA PROMOCIÓN DE LA DEMOCRACIA: Thank you very much, Mr. Chair, and thank you very much to the distinguished

representatives who asked questions about the preparations for the Meeting of Experts on Democratic Governance.

I'd like to complete the very thorough information that the Chair has provided with a few more precise elements.

First, November 12 and 13 are the dates that we suggested in the letter that was sent to the Chair for holding the Meeting of Experts on Democratic Governance. We suggested those dates because the Permanent Council had indicated that we try to hold the meeting in the first week in November. There were no rooms available at the Organization during the first week of November, and the closest dates we were able to find, which we understand do not coincide with other important meetings of the Organization, were November 12 and 13.

Second, the list of experts that was attached to the letter to the Chair of the Permanent Council is composed of three elements.

1. The experts who were suggested to us by member states are listed in the alphabetical order of the states that suggested them.
2. The Unit for the Promotion of Democracy (UPD) has suggested additional names, mostly of academics or experts from nongovernmental organizations (NGOs), and the Unit has consulted with member states if these individuals are from those states. One asterisk next to a name on the list indicates that the individual has been proposed by the UPD and that the member state in question agrees with that proposal. Two asterisks indicate that the UPD proposed the name of the individual and that the Unit is in consultation with the member state in question with respect to that individual's participation.
3. The list does not distinguish between individuals proposed by member states or the UPD who are available to participate and those who are not available. In other words, with respect to the Panamanian Ambassador's question, we have not contacted most of the experts on the list. We wanted to put the list out formally, first of all through the Permanent Council, as the Chair had requested. The deadline for submitting information regarding the selection of experts was September 15, and we did send in the information on that very day, so it remains to confirm the participation of the persons on this list.

Third, with respect to experts proposed by the UPD, there is a category entitled "International Institutions" toward the end of the list. Several institutions are mentioned, but no specific names of participants representing those institutions are attached. It was felt that the meeting would benefit from the perspective of key multilateral institutions that have done important work on governance, but that we would have to discuss with those institutions the most appropriate individuals to participate in the meeting. I speak specifically of the World Bank, the Inter-American Development Bank (IDB), the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), International IDEA, and the United Nations Development Programme (UNDP), as no specific names were put on the list to represent those bodies.

A word about the last category, "Academic Institutions." Only American universities are listed here, and this is for a specific reason. Academics from other academic institutions around the

Hemisphere have been proposed either by the member states or by the UPD, but the ones that are on this list are among those that could be part of the meeting at very little or no cost because they come from universities in the Washington, D.C. metropolitan area or fairly close by, as in the case of Harvard University. That does not imply that they are the only academic institutions to be represented or that these are the only academics to be proposed.

In summary, the list comprises those persons either directly indicated by member states, or those suggested by the UPD in consultation with the member states. It is certainly not a definitive list because, among other reasons, we now have to confirm the participation of the persons who have been suggested.

I believe that the Chair answered the Panamanian Ambassador's second question, but I will underscore his answer, in case there is any doubt. The *documento de base* to which the Ambassador referred is scheduled to be ready for circulation around the middle of next month, and we are working to put that together from inputs from a large part of the Secretariat, as requested by the member states. At the same time, we also hope to produce and circulate the methodology that could guide the proceedings of the meeting.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Merci, Madame Spehar, pour ces clarifications, commentaires et observations que vous avez soumis.

La parole est à la Délégation d'El Salvador, Ambassadeur Margarita Escobar.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Señor Presidente, muchas gracias por el informe que usted nos presenta y también a la señora Spehar por el detalle de las preguntas que se hicieron.

Señor Presidente, nos alegra muchísimo que esto ya está desarrollándose para celebrar la Reunión de Expertos sobre Gobernabilidad Democrática en la fecha que se ha indicado.

Más que hacer una pregunta para que sea respondida en este momento, para tener un poco de coherencia con la intervención del punto anterior, quisiera sugerir que en algún momento se nos indique el porcentaje de mujeres que fueron propuestas, por categoría, y, además, cuál es el porcentaje de participación femenina del total de expertos que nos van a acompañar en noviembre.

Es todo, señor Presidente. Agradecemos a usted sus gestiones y a la señora Spehar y a su equipo en la UPD el trabajo que están desarrollando.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Comme à l'accoutumé, merci, Madame l'Ambassadeur, pour vos commentaires et pour la question que vous avez soulevée.

La présidence doit souligner que, comme à l'accoutumé, elle manifesterà en toute humilité son incompétence et son ignorance par rapport à la question précise, pertinente soit, mais très précise

que vous avez soulevée. Elle inviterait à nouveau, si tel est le désir de la Coordonnatrice de l'UPD, cette dernière à peut-être y apporter une réponse aujourd'hui même, à l'instant même, si possible.

Dans l'intervalle, la présidence offre la parole à la Délégation du Panama, Ambassadeur Castulovich.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Gracias, señor Presidente.

Agradezco los comentarios de la señora Spehar, pero no me ha aclarado lo que he preguntado. El punto es el siguiente: aquí hay expertos propuestos por los gobiernos, sobre eso no estamos pidiendo información. Señalé desde el principio que la posición nuestra es que los expertos propuestos por los gobiernos automáticamente deben ser incorporados a la reunión. De manera que preciso nuevamente: no estoy preguntando sobre los expertos propuestos por los gobiernos.

Una segunda categoría son los representantes de tipo institucional. Por ejemplo, el Instituto Internacional de Gobernabilidad, o cualquier instituto específico que exista de esa naturaleza, o una institución interamericana como la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) o el Comité Jurídico Interamericano, que quiera designar un experto, son representantes de tipo institucional y esos automáticamente, en mi opinión, también deben estar incorporados a la reunión.

A mí me interesa saber el nombre de las personas contactadas del área académica y de qué países provienen. En esa parte la iniciativa la tiene la UPD. Entiendo que en esa parte no se requieren consultas con los países para proponer nombres, pero sí me gustaría saber si la UPD tiene ya algunos nombres que brindar y cuál es la procedencia geográfica de los expertos académicos que están proponiendo para que participen en la Reunión de Expertos sobre Gobernabilidad Democrática. Es una cosa muy específica. Repito, para que no haya confusión en la respuesta: no son los expertos propuestos por los gobiernos, no son los representantes de tipo institucional; son los expertos procedentes de los sectores académicos, de qué universidades proceden y de qué países, y si hay nombres específicos que se puedan dar en este momento.

Gracias.

El PRESIDENTE: Madame la Coordonnatrice, à nouveau vous avez la parole, s'il vous plaît.

La COORDINADORA EJECUTIVA DE LA UNIDAD PARA LA PROMOCIÓN DE LA DEMOCRACIA: Merci, Monsieur le Président.

I am not sure whether this letter has been circulated with the attachment, because that could help to clear up the issue. If the letter has been circulated, it's quite clear and I can certainly read it from here.

The list that was sent to the Chair along with the cover letter incorporates all the elements that the Panamanian Ambassador has asked for. In other words, the list is not divided into those experts proposed by the Unit for the Promotion of Democracy (UPD) and those proposed by the member states. Rather, the experts are listed under the names of their respective member states so that delegations can see which member states these experts are coming from. The institutional experts are, of course, listed under the respective institutions.

We made a distinction between the experts proposed by the UPD in the following manner. The UPD has been contacting member states whose experts the Unit wishes to propose in order to ascertain the opinion of these member states on those individuals. If we receive a positive response from that member state, one asterisk is placed next to the name of the expert proposed by the UPD. If the UPD consults a delegation regarding a proposed expert but hasn't yet heard definitely back from that delegation, two asterisks are placed next to the name of the proposed expert.

The list contains the names of persons such as Eduardo Frei under Chile. He was suggested by the UPD. Under El Salvador we have Oscar Santamaría, Secretary General of the Central American Integration System (SICA). His is more of an institutional rather than a purely academic suggestion because of the importance of SICA. Osvaldo Hurtado, a former president, is under Ecuador, but he's also the head of the Development Studies Corporation (CORDES) in Ecuador, which has done a great deal of work on governance. Under Nicaragua is a gentleman named Ángel Saldomando, a consultant and academic who has done a lot of work with the United Nations Development Programme (UNDP) and has written several very interesting articles on democratic governance, some of which you can find on the webpage of the International Institute of Governance (IIG) in Barcelona.

The individuals whom the UPD has suggested are all in the list that was sent to the Chair of the Permanent Council, and they are indicated as such with asterisks, but they are incorporated under the name of each member state so that delegations can have an idea of how many persons are being suggested and the member states from which they will come.

I hope that that clears up that question. Thank you.

El PRESIDENTE: Merci, Madame la Coordonnatrice, à nouveau pour ces clarifications.

La présidence voudrait peut-être souligner deux choses. D'une part, effectivement la liste qui a été soumise par la Coordonnatrice pour l'Unité de la promotion de la démocratie dans le cadre d'une lettre acheminée au Président du Conseil n'a pas été mise en circulation et distribuée aux différentes délégations. Cette liste a fait l'objet d'une synthèse dans le cadre du rapport verbal que la présidence a soumise au Conseil. Cependant, il est important de souligner que cette décision, à cette phase, de ne pas mettre en circulation une telle liste a été adoptée en raison du fait que celle-ci n'est pas définitive. La liste est une liste qui s'avère tout à fait compatible avec des modifications et qui doit faire l'objet d'une scrupuleuse considération par le Conseil lui-même. C'est le Conseil qui très certainement est en mesure d'adopter une décision finale en ce qui a trait à la présentation des divers experts et institutions qui sont ciblés pour pouvoir participer à la réunion en question.

Le deuxième point sur lequel la présidence voudrait insister est le fait que des instructions ont été, de façon précise et cèle, passées au Secrétariat pour qu'une mise en circulation de l'information contenue dans la liste soumise dans le cadre de la lettre expédiée par l'Unité au Président du Conseil permanent, aux différentes délégations effectivement pour permettre de répondre à ces interrogations qui, de façon tout à fait légitime et pertinente, sont soulevées.

Sur cette base, à moins qu'il y ait d'autres indications d'intention d'intervenir sur cette question, la présidence, en faisant remarquer que l'heure avance considérablement, voudrait proposer

que l'on passe au point suivant et, au nom du Conseil, remercie la Coordinatrice de l'Unité pour la promotion de la démocratie de s'être révélé disponible pour cette question.

APROBACIÓN DE ACTAS

El PRESIDENTE: Le point 4 porte sur la ratification des procès-verbaux des séances tenues le 29 janvier et les 12 et 14 février 2003. Le secrétariat m'a informé que tous les changements de style proposés par les différentes délégations ont été effectivement incorporés à ces documents. S'il n'y a plus d'observation, les procès-verbaux 1352, 1354 et 1355 de l'année 2003, correspondant à la séance ordinaire du Conseil tenue le 29 janvier et aux séances extraordinaires tenues les 12 et 14 février respectivement, sont ratifiés.

La présidence informe en outre qu'elle a passé des instructions au Secrétariat pour que soient distribuées en salle, pour les suites pertinentes, les transcriptions non corrigées des procès-verbaux 1360 et 1362 de 2003 qui retracent les délibérations de la séance ordinaire du Conseil tenue le 17 mars et celle de la séance extraordinaire tenue le 3 avril, respectivement.

SOLIDARIDAD CON LA REPÚBLICA DOMINICANA ANTE EL DESASTRE OCASIONADO POR EL TERREMOTO OCURRIDO EL 22 DE SEPTIEMBRE DE 2003

El PRESIDENTE: Le point suivant « Autres questions » nous offre l'occasion, en tout premier lieu, de faire quelques remarques en rapport avec le tragique événement ou accident survenu en République dominicaine.

La présidence voudrait saisir l'occasion d'aujourd'hui pour exprimer, au nom du Conseil permanent, sa solidarité avec le peuple et le gouvernement de la République dominicaine pour le tremblement de terre qui a frappé, le lundi 22 septembre, la région septentrionale de ce pays occasionnant des dégâts matériels considérables. Madame l'Ambassadeur, veuillez accepter toutes les expressions de sympathie et de solidarité de ce Conseil pour le tragique événement qui a frappé votre pays.

PROMOCIÓN DE LA CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA EN EL PERÚ

El PRESIDENTE: La Délégation du Pérou a sollicité la parole.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL PERÚ: Gracias, señor Presidente.

Mi Delegación desea sumarse a las expresiones de condolencia formuladas por usted a la distinguida Representante Permanente de la República Dominicana por el trágico suceso acaecido en ese país.

En nombre de mi Delegación, deseo dar la más cordial bienvenida al Embajador John Maisto como Representante Permanente de los Estados Unidos ante la OEA y desearle los mayores éxitos en el desempeño de sus funciones.

Señor Presidente, es particularmente grato informar a este Consejo que el pasado 11 de septiembre, día en el cual conmemoramos la adopción en Lima de la Carta Democrática Interamericana, entró en vigor en el Perú la incorporación, a partir de 2004, en la currícula del sistema educativo y pedagógico superior nacional de los principios y normas de la Carta Democrática Interamericana, dentro de una estrategia nacional de promoción y difusión de la misma a cargo de los Ministerios de Relaciones Exteriores y de Educación. Este es un paso trascendental en el cumplimiento de los compromisos contraídos en Lima referidos a la difusión de los principios y valores democráticos contenidos en la Carta a través de la educación, contribuyendo decisivamente a la consolidación de una verdadera cultura democrática.

A manera de información, hemos circulado por intermedio de su Presidencia el texto de la norma a la cual me acabo de referir.

Por último quisiera hacer un anuncio. Mi Delegación, en calidad de Secretaría Pro Tempore del Mecanismo Permanente de Consulta y Concertación Política Grupo de Río, desea invitar a las honorables misiones permanentes de los países miembros del Grupo a una reunión con relación a la Conferencia Especial sobre Seguridad, en seguimiento de las decisiones de los Jefes de Estado y de Gobierno de la XVII Cumbre del Grupo de Río, realizada en el Perú. La reunión tendrá lugar este viernes 26 en el Salón Colón, al término de la sesión extraordinaria del Consejo Permanente para recibir al excelentísimo Vicepresidente de la República de Bolivia.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur le Représentant suppléant.

SOLIDARIDAD CON LA REPÚBLICA DOMINICANA ANTE
EL DESASTRE OCASIONADO POR EL TERREMOTO
OCURRIDO EL 22 DE SEPTIEMBRE DE 2003 (CONTINUACIÓN)

El PRESIDENTE: Je voudrais solliciter les bonnes dispositions d'esprit traditionnelles du Secrétaire général adjoint pour offrir la priorité du tour de parole à la Représentante de la République dominicaine si le Secrétaire général adjoint est consentant. Madame l'Ambassadeur, la parole est vôtre.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

Quiero darle las gracias, señor Presidente, así como al Embajador del Perú, por las expresiones de condolencia. Tal como usted ha informado, señor Presidente, en la madrugada del lunes 22 de septiembre la parte norte de la República Dominicana fue afectada por un terremoto de magnitud 6,5 grados en la escala de Richter. Las principales ciudades afectadas fueron Puerto Plata y Santiago, además de Nagua, Cotuí, Moca, San Francisco de Macorís y el mismo Santo Domingo.

Hasta el momento se han reportado tres víctimas fatales y varios heridos. Gran cantidad de edificios sufrieron daños en la infraestructura, cientos de escuelas, varios hospitales, viviendas y edificaciones comerciales. Se estima que solo para las escuelas se necesitan alrededor de \$50 millones. Además, se han reportado daños en las salas de transmisión y distribución de la energía eléctrica. El Instituto de Sismología de la Universidad Autónoma de Santo Domingo informó anoche que más de 40 réplicas del terremoto, de magnitud 4 y 5 grados, se han sucedido. Las autoridades nacionales han abierto albergues para las personas que se han quedado sin hogar, y los pacientes de varios hospitales han tenido que ser trasladados a otros lugares.

Aún no hay cifras oficiales de los daños. Sin embargo, sí queremos decir que hay un daño que posiblemente no pueda ser reparado, y es que el sismo se sintió con más fuerza en la provincia de Puerto Plata. Puerto Plata es la provincia por donde entraron los españoles y, por lo tanto, hay muchos edificios coloniales que han sido dañados.

Agradezco la solidaridad de cada uno de ustedes. Sentimos que estamos siendo golpeados duramente por la naturaleza.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Merci, Madame l'Ambassadeur. La présidence réitère les expressions de solidarité et de sympathie à l'endroit du peuple et du gouvernement de la République dominicaine pour cet événement tragique qui a secoué et frappé votre pays.

PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO PERMANENTE AL LLEGAR AL TÉRMINO DE SU MANDATO

El PRESIDENTE: Chers collègues et amis, mesdames et messieurs, me voilà parvenu au terme de mon mandat de trois mois à la présidence du Conseil permanent. Soyez assurés que je ne vais pas pleurer ni de joie, ni de tristesse évidemment.

Au cours de cette brève période, j'ai été gratifié des occasions de servir l'Organisation au nom de la République d'Haïti et j'ai bénéficié de la coopération chaleureuse et efficace des représentants permanents et de leurs suppléants, ainsi que des membres du Secrétariat général.

Mon mandat à la présidence du Conseil permanent a commencé moins d'un mois après la trente-troisième session ordinaire de l'Assemblée générale et quelques jours seulement après l'adoption du nouveau règlement. Ces deux circonstances ont certainement gravité vers la construction des programmes de nos travaux, ainsi les premières séances ont été consacrées à l'élaboration et l'approbation des calendriers et à la planification des tâches nécessaires pour donner les suites utiles aux nombreux mandats émanés de l'Assemblée générale. Par ailleurs, nous avons pu respecter les délais réglementaires et nous avons pu effectuer le processus d'installation des différents bureaux, groupes de travail et commissions, ainsi que leurs autres organes respectifs.

A l'issue de ces premières étapes d'ordre administratif et procédural, le Conseil a pu se consacrer à l'examen des dossiers importants, particulièrement tout ce qui a trait aux préparatifs des trois conférences de haut niveau : celle qui traite de la décentralisation et qui est actuellement tenue

au Mexique, celle qui porte sur la pauvreté, l'équité et l'inclusion sociale prévue au Venezuela et celle des experts sur la gouvernance démocratique prévue pour la deuxième quinzaine de novembre. Je suis certain que ces trois conférences seront extrêmement fructueuses et que leurs résultats feront l'objet d'études approfondies au sein du Conseil au cours des prochains mois.

Il m'a été extrêmement agréable de constater que plusieurs thèmes qui s'avèrent très chers à Haïti ont pu bénéficier de l'intérêt de l'ensemble des délégations au cours des mois écoulés. La lutte contre la pauvreté et l'inclusion sociale, le renforcement de la sécurité continentale, la lutte contre le terrorisme et le financement du développement ont en effet été mis en exergue, en particulier dans la perspective des réunions de Margarita, de Mexico et de Cancun. Il ne fait aucun doute que ces questions sont vitales pour l'OEA en tant que telle et, en définitive, pour l'ensemble du continent.

Mes trois mois à la présidence du Conseil permanent m'ont confirmé l'importance de l'OEA en tant que forum hémisphérique. Le rayonnement politique de l'Organisation constitue un fait indéniable. Cependant, nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir pour mettre en place des approches novatrices et efficaces en vue d'affronter la détresse sociale qui menace tant nos démocraties. La coopération devra être repensée et amplifiée, les expériences en matière de distribution de l'éducation, des soins de santé et de la justice devront être partagées si les Amériques veulent vraiment devenir un espace de convivialité mutuellement bénéfique, de cohésion sociale et d'opportunités. C'est cette vision que doit charrier notre action collective pour que le discours démocratique ne devienne ou ne demeure une rhétorique aussi arrogante que creuse sans portée bénéfique pour la cohorte de marginaux et de laissés-pour-compte qui croupissent dans une abjection et une ignominie révoltantes à côté, bien sûr, d'une opulence inouïe. Le simple citoyen des Amériques doit obtenir le droit de cité et se retrouver dans le système pour y placer sa confiance à partir de bénéfices tangibles qu'il est capable d'en tirer pour l'amélioration de ses conditions d'existence.

Je profite de cette opportunité pour exprimer toute ma gratitude au Vice-président, l'Ambassadeur Horacio Serpa de la Colombie, ainsi qu'aux coordonnateurs des groupes régionaux et à tous les représentants permanents et suppléants pour l'appui qu'ils ont bien voulu me fournir.

Je voudrais également remercier le personnel de l'institution et le Secrétaire général pour leur contribution au bon déroulement de la présidence haïtienne. L'équipe du Secrétariat du Conseil permanent constitue une banque prodigieusement garnie en ressources expertes. Ses membres ont accompagné pas à pas l'intense et riche cheminement que j'ai effectué pendant ces trois mois inoubliables au cours desquels le Secrétariat général s'est révélé toujours disponible mais toujours discret pour prodiguer des conseils, des conseils très souvent et même toujours judicieux. L'encadrement éclairant, offert avec tant de générosité, par Madame Honoré et par Madame Tomassoni a été à la fois une béquille salutaire et un exemple contagieux de professionnalisme. Je pense qu'il vaudrait peut-être la peine d'envisager la possibilité de prolonger ce mandat. C'est pourquoi je vous avais dit que je n'allais pas pleurer en respectant les limites fixées dans la Charte de l'OEA. Un mandat de six mois prévu à l'article 81 de la Charte pourrait offrir au Président une occasion intéressante pour imprimer un certain degré d'efficacité qui pourrait s'accroître et avoir un impact positif pour les travaux du Conseil. Cela pourrait permettre aussi au Président d'éviter d'être tenté par toute possibilité de recourir à des coups d'état.

C'est mon grand espoir que le travail accompli, pendant cette période un peu trop brève que l'OEA gagnerait à allonger, facilitera la tâche de mes successeurs et gardera l'Organisation sur la voie du progrès, du renforcement de la crédibilité et du respect des principes et valeurs inscrits dans sa Charte fondamentale et dans la Charte démocratique interaméricaine.

Merci beaucoup.

COMENTARIOS DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO EN RELACIÓN CON EL
INFORME DEL SECRETARIO GENERAL AL CONSEJO PERMANENTE SOBRE LA
APLICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN CP/RES. 822 (1331/02)

El PRESIDENTE: J'offre donc immédiatement la parole au Secrétaire général adjoint qui a eu l'amabilité de s'inhiber pendant extrêmement longtemps. Monsieur l'Ambassadeur Einaudi a la parole.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: *Monsieur le Président du Conseil*, thank you very much. Your comments at the end of your mandate underscore one of the reasons why I'm taking the floor, since this is the last regular meeting of the Permanent Council scheduled for September.

General Assembly resolution AG/RES. 1959 (XXXIII-O/03) mandated the Secretary General and, hence, the Secretariat to provide by September 2003 an assessment of the ability of the OAS Special Mission for Strengthening Democracy in Haiti to fulfill its mandates under resolution CP/RES. 822 (1331/02), in particular regarding the Mission's support for the electoral process and the Mission's financial situation. You have not received that report, and I wish simply to record that we are aware that it is due. We are working on it.

You also are aware that the Secretary General has appointed Ambassador Todman to carry out the missions of dialogue that were required in operative paragraph 7 of resolution AG/RES. 1959 and that he is working on this effort.

Neither of these points is complete yet; therefore, the Secretariat has nothing to report to you at this time. We do expect to be in a position to report next month. Of course, we believe that the Council should consider the matter, but only after delegations have had a chance to review the report in full.

I thank you very much for this opportunity to inform.

El PRESIDENTE: La présidence remercie très sincèrement le Secrétaire général adjoint pour les éléments d'information qu'il a soumis relativement à la présentation des rapports respectivement devant émaner de la Mission spéciale de l'OEA et également de l'envoyé spécial.

SESIÓN PROTOCOLAR DEL CONSEJO PERMANENTE
PARA RECIBIR AL PRESIDENTE DEL PARAGUAY

El PRESIDENTE : La présidence voudrait, dans l'intervalle, offrir la parole à la Délégation du Paraguay, Ambassadeur Chase Plate.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Muchas gracias, señor Presidente.

Tengo solamente un punto muy breve que expresar.

En primer lugar, en nombre de la Delegación del Paraguay, quiero saludar al nuevo Representante Permanente de los Estados Unidos, el Embajador John Maisto. Él viene a este foro con una gran idoneidad, con una gran experiencia y también con muchos conocimientos en el ámbito político y diplomático. Creo que su labor aquí en este Consejo va a contribuir firmemente a que nuestras tareas se encaminen, a que nuestras tareas lleguen a buen puerto. Por eso le deseo el mejor de los éxitos al señor Embajador John Maisto.

En segundo lugar, señor Presidente, quisiera volver a anunciar aquí en el Consejo que se celebrará una sesión protocolar el jueves a las diez y media, para recibir al señor Presidente de la República del Paraguay, el doctor Nicanor Duarte Frutos. Es para el Paraguay un hecho inédito, porque es la primera vez que un Jefe de Estado de mi país va a tener la oportunidad de hablar ante el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos.

El Presidente Duarte Frutos ha salido elegido en unas elecciones limpias, transparentes y legítimas que han sido fiscalizadas por la propia Organización de los Estados Americanos, y ha asumido el cargo como Jefe de Estado paraguayo el 15 de agosto pasado.

Quisiera expresar finalmente que para el Gobierno de la República del Paraguay va a ser sumamente honroso y una gran satisfacción contar con la presencia y la participación de tan distinguidos Embajadores Representantes Permanentes y tan distinguidos Representantes Alternos de este Consejo, en esta sesión protocolar que se va a realizar el jueves próximo.

De manera que en nombre de la Misión del Paraguay me es sumamente grato reiterar esta invitación. Muchas gracias, señor Presidente.

ANUNCIO DE LA PRESIDENCIA SOBRE LA CELEBRACIÓN DE SESIONES
PARA RECIBIR AL PRESIDENTE DEL PARAGUAY
Y AL VICEPRESIDENTE DE BOLIVIA

El PRESIDENTE: Je vous remercie à mon tour, Monsieur l'Ambassadeur, et je saisis cette occasion pour relayer au Conseil les informations qui m'ont été communiquées par le Secrétariat relativement aux dispositions adoptées pour diffuser l'information relative à la tenue des sessions protocolaires respectivement consacrées à l'accueil que nous allons offrir au Président de la République du Paraguay et la session extraordinaire dédiée à l'accueil que nous allons offrir au Vice-président de la Bolivie qui nous rendra visite vendredi. Cet après-midi, d'après les informations

transmises, il serait déjà possible pour l'ensemble des délégations d'être en possession des invitations en bonne et due forme.

Je passe la parole à la Délégation de la Bolivie, Ambassadeur Tamayo Arnal.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchísimas gracias, señor Presidente.

Además de felicitarlo, señor Presidente, por el término de sus tareas al frente de este Consejo y agradecerle el informe que usted nos ha brindado, quiero reiterar lo que usted acaba de anunciar, muy gentilmente, que el señor Vicepresidente de Bolivia estará presente en una sesión extraordinaria del Consejo este viernes 26, a las diez y media. Deseo extender una cordial invitación a todos los Embajadores Representantes Permanentes y miembros de sus delegaciones para que nos acompañen en esa sesión.

El Vicepresidente de Bolivia fue elegido en agosto de 2002, y él hará una exposición sobre distintos temas de la realidad política nacional en Bolivia. De modo que será para mí un grato honor poder contar con la presencia de todos ustedes ese día viernes, seguido de un vino de honor.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Je vous remercie, Madame l'Ambassadeur.

J'offre la parole à la Délégation de l'Uruguay.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Señor Presidente, usted incidentalmente acaba de mencionar que esta va a ser su última sesión como Presidente del Consejo. Me voy a apartar del Reglamento porque, en mi calidad de coordinador de los países miembros del grupo ALADI, quiero destacar el manejo inteligente, equilibrado, siempre constructivo de su parte. Además, quiero felicitarlo por su gestión y darle la bienvenida en su retorno a la bancada de abajo.

El PRESIDENTE: Merci pour ces expressions extrêmement aimables et généreuses de votre part, Ambassadeur et cher ami.

J'offre immédiatement la parole à la Délégation de la Grenade, Ambassadeur Denis Antoine.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I didn't want to risk not taking the opportunity to extend a warm welcome to my colleague next to me, Ambassador John Maisto of the United States. I take it as a very special privilege to sit beside you again so that we can continue deliberating on how to improve multilateral relations within the structure of the Organization of American States.

I also wish to reflect on Ambassador Valcin's closing remarks and to remind us that the people of the Americas have a right to democracy and social equity. I encourage participation in the High-Level Meeting on Poverty, Equity, and Social Inclusion, to be held in Venezuela, which will

give us an opportunity to evaluate how well we are doing on the critical subject of development financing.

I thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur. Merci beaucoup.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL EMBAJADOR LIONEL A. HURST,
REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA,
EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Aujourd'hui, en ma qualité de toujours Président du Conseil permanent – ou d'encore Président du Conseil permanent – et au nom de l'OEA, il me revient le pénible privilège d'exprimer nos adieux à un collègue très apprécié, un ami toujours disponible et un allié irrécusable, l'Ambassadeur Lionel Alexander Hurst.

Peu de gens fréquentant les sphères de l'OEA manqueront de noter l'éloquence, la passion et le savoir-faire de ce fils éminent de la Caraïbe. L'Ambassadeur Hurst a représenté son pays près l'OEA avec une maîtrise hors pair et un brio sans égal depuis le 22 février 1996. Au fil des ans, le Conseil permanent a bénéficié de son impressionnante érudition et de sa virtuosité diplomatique. Bon nombre de nos collègues se rappelleront la mission prestigieuse qu'il a accomplie à la présidence du Conseil permanent pendant la période allant de janvier à mars 1999 et sa prise en charge des travaux de la Commission des questions administratives et budgétaires et de ceux de la Commission sur la sécurité continentale en 1997 et 1999, respectivement. Nous nous rappellerons l'Ambassadeur Hurst à la tête du Groupe de travail sur le développement durable dans le cadre de la CEPCIDI, donnant toujours une impulsion à l'examen des thèmes liés à l'impact socioéconomique et environnemental des changements climatiques sur le continent américain.

Il est, en effet, extrêmement difficile de parler de l'Ambassadeur Lionel Hurst sans se référer au thème combien brûlant du réchauffement de la planète et de l'effet de serre. Il a fait montre d'une contagieuse passion et il a porté l'Organisation à inscrire ce thème à l'agenda de l'Assemblée générale. Ses interventions ont toujours été empreintes de courage et ponctuées d'élégance tout en étant porteuses de vision. Ses contributions dans ce domaine ont certainement donné un relief saisissant à l'OEA et rehaussé son rayonnement.

En ce moment de regret qui nous affecte tous, il y a toutefois lieu de se rappeler que l'Ambassadeur Hurst s'est tourné vers la politique active et entend apporter à son pays une contribution d'une aussi grande classe que celle qu'il a offerte à l'Organisation des États Américains. Il demeure certain que la persévérance et la perspicacité de Lionel constitueront des ressources d'une valeur illimitée sur la scène politique d'Antigua et Barbuda. Son intrépidité à appuyer les situations où il faut faire briller le soleil de la justice et de l'équité nous laisse et nous laissera le souvenir impérissable d'un chevalier impénitent associé à tout jamais à la promotion d'un humanisme intégral.

Ambassadeur Hurst, c'est pour moi un grand honneur de vous exprimer l'admiration de ce Conseil et de vous rendre un hommage public pour votre précieuse contribution à l'avancement et à la

mise en œuvre de l'agenda interaméricain. Nous vous souhaitons un succès sans limite dans l'accomplissement de vos nouvelles fonctions.

J'accorde maintenant la parole au Secrétaire général adjoint, l'Ambassadeur Luigi Einaudi.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: *Je vous remercie beaucoup, Monsieur le Président. Je ne devrais presque rien dire parce que je ne peux ajouter que très peu à votre très belle phrase : « un chevalier impénitent associé à tout jamais à la promotion d'un humanisme intégral. »* Lionel Alexander Hurst, you really did deserve that.

I will say quickly a couple of thoughts in the name of the General Secretariat.

Ambassador Hurst, the Chair noted very appropriately your work during your tenure as Chair of the Council and several of its committees and working groups. There is no doubt that one of your legacies is your constant willingness to serve. In effect, there was really no task from which you shrank and which you did not execute with vigor.

However, I would venture that Ambassador Hurst will be remembered just as much for his well-researched and substantive contributions in the debates of this Council and the subsidiary bodies. His deep commitment to the development of Antigua and Barbuda and of the nations of the Caribbean Community (CARICOM) has been constant, and he has articulated his position on the issues on the agenda of the OAS in a direct and forceful manner, drawing regularly on the lessons of history and of Caribbean historians and political leaders.

There is obviously one point that has already, in a sense, permeated the respect with which the Chair treated Ambassador Hurst: He has been indefatigable in his pursuit of causes that would redound to the interest not only of Antigua and Barbuda, but of small island developing nations as a whole. One well remembers that four years ago, through his instrumentality, the socioeconomic impact of global warming was placed on the General Assembly's agenda. I suspect that after we in Washington have suffered through tropical storm Isabel, we may have a new respect for nature and, I would hope, a new openness to the concerns articulated by Ambassador Hurst with an eloquence that was always a pleasure to hear.

One other aspect is worth noting because it is not common. Ambassador Hurst impressed all of us with his ability to engage people of all stations in life with whom he came into contact, never forgetting a first name and speaking to them as he would to everyone to whom he could issue his diplomatic notes. We knew that if we wanted to call him at eight o'clock in the evening, we would still find him working away in his office on his next intervention.

On behalf of Secretary General Gaviria and the entire staff of the General Secretariat, we thank you for your cooperation, sir, and we wish you, as the Chair already said, unlimited success in your new endeavors, even if they are in the political realm. [Risas.]

El PRESIDENTE: I was subjugated... I had forgotten that my term hasn't ended yet, and I am sorry for that. [Risas.]

J'offre donc la parole au distingué Représentant de la République coopérative du Guyana, l'Ambassadeur Ishmael.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you very much, Mr. Chairman. I speak today on behalf of the delegations of the Caribbean Community (CARICOM).

Yesterday I was preparing some little notes as to what I should say on this occasion. This morning, I was looking for my notes and I could not find them, but after listening to the Assistant Secretary General, I am wondering if he found them before I did. [Risas.]

I take this opportunity to second everything that has been said by the Assistant Secretary General and the Chairman of the Permanent Council in paying tribute to Ambassador Lionel Hurst.

Ambassador Hurst has worked with us for quite a number of years, and we have gotten to know him very well. We were very happy with the cooperation that he rendered to all of us and the great assistance that he provided to make our work simpler in this Permanent Council.

But above all, Ambassador Hurst stands out as what I would term an environmental evangelist. [Risas.] I would not know how many converts he has made, but certainly his was not a voice crying in the wilderness because we know of the effects of the environment. Those effects have been brought out so very sharply over the past few days when the tropical storm Isabel diverted from her path in the Caribbean and hit the headquarters of the Organization of American States, right here in the heart of Washington.

Ambassador Hurst has taken the floor on many an occasion to highlight the problem of global warming and its effects on the environment, on the Caribbean region in particular, and on this hemisphere in general. And he has been right. We are seeing an increase in hurricanes, not only an increase in their numbers but also in their impact on our region.

He was the first to raise the issue of protecting the ice sheets on the continent of Antarctica. When he first introduced this idea, many people felt that we in these Americas should not bother ourselves with this topic. But as we know, the continent of Antarctica is closely linked with our American continent because a number of countries in this continent are responsible for protecting Antarctica and the ice sheets in particular. When we read about the melting of the ice sheets in Northern Canada and in Greenland, which is part of the North American continent, we always think about the efforts of Ambassador Hurst in educating us about the problems arising out of global warming. When Ambassador Hurst leaves here and goes back to Antigua to perform his duties in the political sphere, I'm certain that high on his agenda will be the protection of our environment.

I know Ambassador Hurst leaves us to take up, hopefully, a leading position in the government of his country. I want to predict that this will happen, and certainly when he does that, he will be taking on a responsible position not only in his country, but in the Caribbean region as a whole. Certainly, he is a hero of Antigua and Barbuda.

The 19th century American poet Ralph Waldo Emerson wrote in verse of the values and challenges that a person in a responsible position should adopt. I hope that Ambassador Hurst will adopt what Emerson wrote:

Not gold but only men can make
A people great and strong;
Men who for truth and honor's sake
Stand fast and suffer long.
Brave men who work while other sleep,
Who dare while other fly—
They build a nation's pillars deep
And lift them to the sky.

That is what I hope Ambassador Hurst will do for his country and, ultimately, the countries of this hemisphere.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur, pour ce morceau d'éloquence si émouvant.

Sans plus tarder, j'offre la parole à la Délégation du Belize, Ambassadeur Lisa Shoman, qui interviendra au nom du Groupe régional centraméricain GRUCA. Ambassadeur Shoman, vous avez la parole.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: Thank you, Mr. Chairman.

First allow me, on behalf of the Central American Group (GRUCA), to express to the Government and people of the Dominican Republic, through Ambassador Sánchez, our deep sympathies in the wake of the earthquake that hit that country. We know how the people of your country must be suffering. Please convey our offers to assist however we can in your time of crisis.

I would also like to take a moment to welcome Ambassador Maisto on behalf of GRUCA. We may have done so on a previous occasion, but we look forward to working with you, sir, on the issues facing us and assure you of our full support.

Mr. Chairman, your chairmanship has been marked by much activity. We are very pleased and proud of the grace and panache with which you carried out your duties as Chair.

Back to the business at hand. It is my signal honor—and, in fact, had I not so been honored, I probably would have sought it out—to pay tribute to Lionel Alexander Hurst on behalf of GRUCA. I would have sought it out, not just because he is a friend and colleague and because I claim particular relationship to the Ambassador in my own subgroup, but because I am part of another group in this body that will always recall Ambassador Hurst with special fondness: the female ambassadors of the Organization of American States. [Risas.]

Mr. Chairman, I intend to be very careful about what I say about Lionel Hurst because when I first met him, he warned me that he collects the sayings of ambassadors of Belize. To date, I think I have managed to evade him for the most part. [Risas.]

However, Mr. Chairman, I would be remiss if I didn't say that not only has Lionel Hurst been known to champion the causes of global warming and climate change, but perhaps even as or more important for GRUCA, the issues of poverty and social equity. We do not allow ourselves to forget that on any occasion when issues of poverty arose, Ambassador Hurst was quick to point out that we should not let ourselves slide from poverty to misery, and he is absolutely right. Our work in Margarita Island will, I know, build on Ambassador Hurst's legacy to this body.

Let me not forget, Ambassador, on behalf of the female ambassadors, the women of the Secretariat, and the women of the Americas [risas], to say to you that we always appreciated your staunch and unwavering support for traditional women's issues. No other ambassador has, to date, taken your place. I am not sure whether your shoes can be filled in that regard, and we will always remember your courtesies and attentions when it came to issues relating to the women of this continent.

We look forward, after a certain period of time has passed by, to welcoming you back to the OAS in your new capacity as representative of your government, to be able to listen to you from the other side of the room, and to then subject you to the types of interventions to which you so often and so ably subjected others.

Max, we are going to miss you, but we all know it is "see you soon" and not "goodbye"; "*au revoir*" and not "*adieu*"; and "*hasta luego*" and not "*adios*." All the best to you and your family and, on behalf of GRUCA, let me assure you that wherever you go, you have many friends here.

Thank you.

El PRESIDENTE: Merci infiniment, Madame l'Ambassadrice, pour cette contribution.

J'invite maintenant l'Ambassadeur de l'Uruguay, au nom de l'ALADI, à faire sa présentation.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Señor Presidente, antes de hablar en nombre del grupo de países miembros de ALADI, en nombre de la Delegación del Uruguay queremos transmitir nuestra solidaridad al pueblo dominicano y hacerla llegar a través de la distinguida colega Embajadora. También antes de referirme a nuestro apreciado homenajeado, permítame expresarle al Embajador John Maisto nuestra muy cordial bienvenida, nuestro apoyo y disposición a colaborar juntos en los temas de interés común.

Señor Presidente, creo que esto empezó muy fuerte porque su exposición fue muy bonita, va a ser difícil referirse al Embajador Lionel Alexander Hurst con mejores expresiones que las suyas y las del Secretario General Adjunto. Sin embargo, eso no impide que señalemos, además, en qué se nos hace muy presente.

Primero que nada, nos parece notable cómo la acción de un individuo puede poner de relieve la presencia de un país y de una región. Esa es la gran virtud del Embajador Hurst, a quien asociamos directa y permanentemente con su país, para nosotros es representante de la causa de su país y de la región. Eso ya ha forjado entre nosotros un sentimiento de asociación que mucho lo ennoblece con respecto a la labor que ha desempeñado.

Recuerdo, en cuanto al grupo de países miembros de ALADI, porque mucho negociamos, que cuando los reflectores estaban puestos en la Carta Democrática Interamericana, eminentemente sobre la cuestión política, porque la Carta Democrática Interamericana surgió con un propósito eminentemente político prioritario, el Embajador Hurst, como otros Embajadores –no quiero ser injusto, también el Embajador Juan Manuel Castulovich– pusieron de relieve la necesidad de introducir el enfoque económico y social, y particularmente el tema que hoy está titulado “Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza”. Lo tengo presente, Embajador Hurst, también, en particular por la elaboración del artículo 10 en el cual usted tanto empeño puso en señalar el tema de los derechos de los trabajadores.

Poco después vimos además cómo nacía una importantísima contribución a lo que iba a ser la Declaración de Bridgetown, porque cuando el Embajador Hurst nos destacó la importancia y especificidad que tiene para un país del Caribe la vulnerabilidad frente a un fenómeno natural, nos estaba iluminando una dimensión a aquellos que estamos centrados más en otro tipo de amenazas. No lo hizo simplemente como una formulación intelectual; fue toda una prédica. Recuerdo haber oído en muchas sesiones, para hacernos entender, que en el tema de los desastres naturales estaba en juego la existencia de toda su comunidad nacional, de su país, su Estado en cuanto a Estado.

Vemos cómo eso fue debidamente recogido por la Declaración de Bridgetown. El enfoque, el aspecto, sigue su curso también para la próxima Conferencia Especial sobre Seguridad, porque el concepto ha sido incorporado en la visión multidimensional que se aprobó en la Declaración de Bridgetown.

No quiero detenerme mucho más, pero sí quiero señalar que a nosotros, a través de este decurso, nos queda presente la claridad, la inteligencia sutil con la cual se ha manejado el Embajador Hurst, el espíritu de independencia, su compromiso con el Continente y con la región. En esto me es grato recordar que cuando estaba acreditado ante la Corte de St. James tuve ocasión de ver la participación del Embajador Hurst en las reuniones entre latinoamericanos y caribeños, que tanta falta nos hacían allá en Londres.

Aparte de eso, a todos nos queda la sensación de que Lionel Hurst siempre ha sido un caballero, un hombre amistoso, eso que en el Río de La Plata llamamos “un tipo excepcional”. Siempre, no lo puedo ocultar, detectamos que detrás del gran diplomático había un gran político. De manera que no nos puede sorprender el rumbo por el que se está encaminando, para lo cual creo que le queremos expresar en nombre del grupo de ALADI, y con efusividad, el mayor de los éxitos.

Hasta siempre, Embajador Hurst.

El PRESIDENTE: Merci pour votre contribution, Monsieur l’Ambassadeur.

Je suis heureux d’offrir maintenant la parole à la Délégation du Canada, Madame la Représentante suppléante Gwyneth Kutz.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Merci, Monsieur le Président.

Premièrement, la Délégation du Canada voudrait tout simplement et tout sincèrement vous remercier pour toutes vos démarches en qualité de Président afin d’avancer les travaux du Conseil

permanent pendant les derniers trois mois et vous féliciter pour un travail très, très bien fait. C'était un vrai plaisir d'écouter la langue de Molière parler si fréquemment dans cette chambre.

Second, Mr. Chairman, Canada joins with the expressions of solidarity and condolence to the people and Government of the Dominican Republic with respect to the terrible earthquake that struck that nation.

Mr. Chairman, Ambassador Durand very much regrets that he is unavoidably absent at this moment, because he personally wished to be here to honor Ambassador Lionel Hurst and the work that he has accomplished here at the Organization of American States. Thus, it falls to me the bittersweet privilege to bid farewell to Ambassador Hurst, a man who has represented his country with dedication and professionalism in this organization, who has been a dear friend of Canada for many years, and who is a true gentleman of this Council.

We have always looked up to Ambassador Hurst [risas], not only because of his towering physical presence, but because of his high moral stature. Over the years he has consistently demonstrated the values of decency, solidarity, passion and compassion, and honor while ardently and effectively defending and promoting the interests of his country and, indeed, of the nations of the Caribbean Community (CARICOM). But it is not only Antigua and Barbuda and CARICOM that have been exceptionally well served by Ambassador Hurst. We have all benefited from his contributions to this organization.

Over the years his leadership, both in this Council and in key committees, has advanced the policy development of the OAS in many areas already expressed, particularly hemispheric security, the special concerns of small island states, sustainable development, poverty, climate change, gender issues, and even budget and administration. His has been an eloquent and reasoned voice and it will be sorely missed, as will his gentle good humor and courteous manner.

Ambassador Hurst, fare thee well! We realize that there are tasks at home that await you, and as much as we would like to keep you here indefinitely, we cannot in good conscience detain you any longer. But we know that you will never entirely leave the OAS; you have left your mark here and with the many delegations, including my own, that have had the privilege to serve with you.

Know that you carry our friendship, our best wishes, and our high expectations of continued success with you.

Thank you.

El PRESIDENTE: Merci, Madame la Représentante, de votre contribution.

J'aimerais maintenant offrir la parole à la Délégation des États-Unis, Ambassadeur John Maisto.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

I should like to begin briefly by thanking all of you for your good wishes to me. I truly feel that I am back home.

Mr. Chairman, I thank you for your chairmanship. You have served, and your accomplishments have been duly noted. Even though I was not here to go through it with you, I know that we are all grateful to you for that service. Thank you.

To my dear friend, the Ambassador of the Dominican Republic, I offer solidarity. Our disaster relief people, along with Ambassador Hertell in Santo Domingo, are reviewing the situation to see how we can be of assistance.

Finally, a word about Ambassador Lionel Hurst, whom I have watched from my White House days covering Latin America and the Caribbean. We all know that it is one of the constants of our profession that we're forever saying hello and goodbye to people. We are going through it today.

Ambassador Hurst has served his country, both as White House Ambassador and Permanent Representative to the Organization of American States, for almost seven years now. That's a pretty good record for this organization and for that sort of service. He clearly has left his mark, as we have heard in the comments of colleagues, both on our bilateral relationship and, of course, here at the Organization of American States.

I know we have not always agreed on everything. However, we recognize and appreciate his leadership in one area in particular, disaster mitigation issues, as it has led to changes in this organization in dealing with disasters. At his request, my delegation organized a briefing for all the Caribbean ambassadors with the head of the U.S. Office of Foreign Disaster Assistance (OFDA), which of course is now involved in everything having to do with the Dominican Republic.

Mr. Ambassador, it is clear you will be missed by everyone here, and you certainly will be missed by our delegation. We wish you all the best in your future endeavors.

El PRESIDENTE: Merci, Monsieur l'Ambassadeur, de vos mots aimables à l'endroit de mon humble personne. Merci, au nom du Conseil aussi, pour votre contribution à cette hommage collectif que nous accordons à notre distingué collègue, l'Ambassadeur Hurst, à qui j'ai le plaisir maintenant d'offrir la parole. Monsieur l'Ambassadeur.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA: First, allow me to thank you, Mr. Chairman, for your own kind words directed towards my country and me. Antigua and Barbuda owes a historic debt to Haiti for Haiti's heroic and successful struggle to end slavery. That successful revolution in 1804 acted as a catalyst to bring slavery to an end in the British Caribbean by 1834, just one generation later. It ended 200 continuous years of exploitation and misery. We will celebrate Haiti's conquest and look forward to joining in your 200th anniversary in just a few months.

Mr. Chairman, although I have not been present in Washington during these past three months for your leadership of the Council, my delegation has informed me that your chairmanship has been sterling and exemplary. I congratulate you, and I thank you once more for your very warm

and glowing words of praise. They reverberate in my capital, usefully so. Haiti and Antigua and Barbuda will always be brothers and friends.

Allow me to thank the Assistant Secretary General, Ambassador Einaudi, for his very kind words. My thanks also to Ambassador Ishmael of Guyana and Ambassador Shoman of Belize—especially her remarks regarding the women of the Secretariat and of the diplomatic corps here in Washington. My mother-in-law, Gwen Tonge, is an advocate for women's rights in Antigua, and she would not let me be otherwise. [Risings.] I thank Ambassador Fischer of Uruguay, with whom I served; Alternate Representative Kutz of Canada, who has represented Canada in a way that allows me to feel very enamored by her words; and of course Ambassador John Maisto for his remarks this afternoon. I thank each and every one of you. For those who aren't able to speak because of the limitations of time introduced by Canada, I thank you also. [Risings.]

The Delegation of Antigua and Barbuda has never deceived itself. We have uppermost in our minds at all times the small size of our country and our limited resources. We have thus had to decide how best to utilize those very scarce resources. In my not-yet-completed manuscript entitled "The Roaring Mouse," I have argued that small size and our peculiar history serve as a superior moral platform from which global issues can be pursued with great effect by our diplomats.

The protection of the earth's environment, for example, is of great importance to a vulnerable small island state that is dependent upon tourism to drive its economy, but the dumping of billions of tons of unwanted gases and particulate matter into the skies annually from the consumption of fossil fuels is of great import to the entire human race. That practice has begun to alter the earth's climate, to the detriment of islands everywhere and to coastal and other communities worldwide.

Global warming is real; it is very disruptive and inflicts a price that islands have not agreed to pay. The global climate change issue has a moral dimension, and the Antigua and Barbuda diplomatic corps here and at the United Nations has never missed an opportunity to roar its displeasure mightily.

I was very pleased when asked by the Permanent Council to serve as Chair of the Working Group on Natural Disaster Reduction—Ambassador Maisto made reference to it—and to chair the Subcommittee on Sustainable Development. We believe that there is a meaningful role for the OAS and for other inter-American institutions that are charged with making our people's material condition in this hemisphere better.

I've also been in recent times, in Antigua especially, singing the praises of the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) for its sterling role in measuring the extent to which every country in this hemisphere has carried forward the fight against the production, trafficking, and consumption of illicit drugs and the other nefarious practices that accompany that trade. The Multilateral Evaluation Mechanism (MEM) is an innovative device that reflects greater democracy among states of unequal size more so than any other system that we have created recently. The Caribbean Financial Action Task Force (CFATF), modeled on the same principle of the sovereign equality of states, is but an extension of this exercise. I am pleased to inform that Antigua and Barbuda continues to play its role in both institutions.

One role that Antigua and Barbuda's diplomats did play here at the OAS was to help spread the idea of a multidimensional approach to the security of states. Small Caribbean islands, once trophies of conquest among warring European political powers, can better sense in this new era the changing nature of security. The OAS was, in my view, predisposed to receiving this paradigm shift and to applying it in practical ways. If ever the OAS was deemed a Latin institution, the vigorous campaign of the Caribbean states and Canada, the newest arrivals, has altered that view. It is a hemispheric institution.

Let me conclude. I am the third person assigned to serve as Antigua and Barbuda's Ambassador to the OAS. In less than twenty-two short years, Antigua and Barbuda has conducted its inter-American affairs with a maturity and farsightedness equal to any member state seated at this table. Our success as diplomats is due in large part to two factors. The first is collaboration among the very smallest states, and the second is the spread of new knowledge and the relatively easy access of most persons to advanced knowledge. Our diplomats read the same books and articles, assimilate the same knowledge, and utilize advanced information systems for our own benefit. Gone are the days when knowledge was the exclusive domain of wealthy elites.

The issue that confronts the representatives of small island states is, essentially: What price may we be made to bear for defending our national or regional interests? Courageously, we have decided that for several issues, we will pay any price and bear any cost to rid us of a certain menace. Our courage is still yielding measurable benefits.

On a personal note, I regret that I did not learn to speak the dominant language of this hemisphere with efficiency. I continue to thank Mexico for its generosity in dispatching a professor here to Washington to teach English-speaking Caribbean diplomats Spanish.

I thank my CARICOM colleagues for their unwavering generosity. I thank my Central American colleagues for their willing collaboration, always. I thank my South American brethren for their usual support and friendship and my North American friends for their kindness and warm embrace. Antigua and Barbuda also owes a great debt to Canada and the United States for their unflinching support of our development efforts.

I thank the staff of the OAS General Secretariat, especially my lone compatriot here, Paul Spencer, and some other persons whom I have grown to love—Gillian Bristol; Sandra Honoré; Mrs. Lachmising; my good friends in the Department of Public Information (DPI), Von Martin and Ian Edwards; of course Ambassador Albert Ramdin; the Chief of Protocol, Mrs. Ana O'Brien; and the interpreters, without whom the discussion here would have been meaningless. I thank each and every one of you for your support.

But I also wish to thank the members of my own staff, Mr. Starret Greene and Miss Ann-Marie Layne Campbell, Gracelyn Henry, and Mr. Rahaman Aziz, for their support.

Last but not least, I want to thank Prime Minister and Foreign Minister Lester Bryant Bird for his faith in me by assigning me to the OAS for seven continuous years. These have been seven good years, and my family and I thank each and every one of you for making this period in my life unforgettable.

I thank you. [Aplausos.]

El PRESIDENTE: Il appartient à la présidence, à cette phase des débats, d'annoncer qu'il y a une réception qui se tient ici même pour honorer notre collègue et ami. Tout le monde y est invité évidemment.

Sur cette note, la séance est levée.

AC00816T01

ISBN 0-8270-4681-2